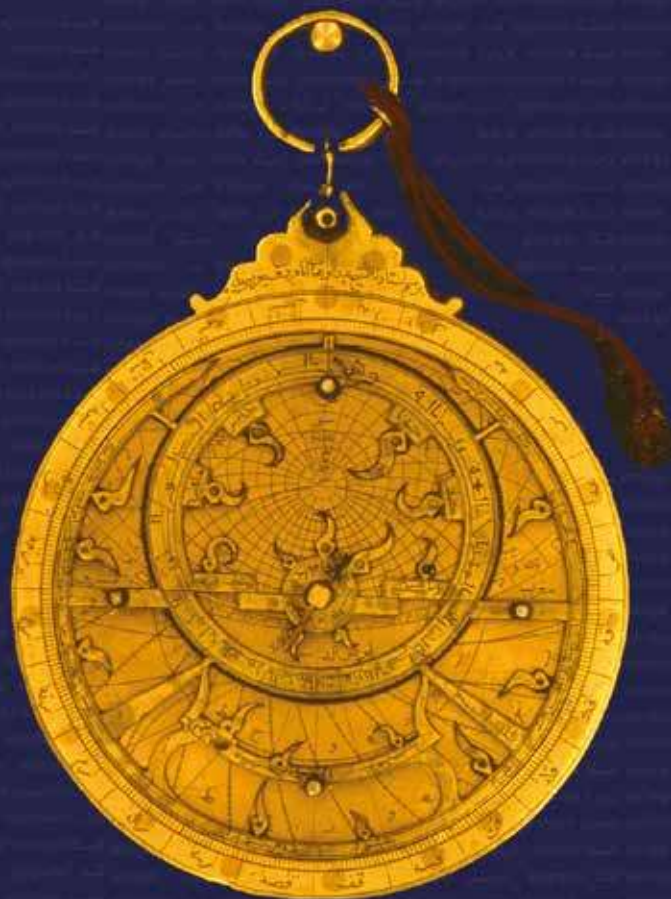


La contribution de la langue arabe à la civilisation et à la culture de l'humanité
مساهمة اللغة العربية في الحضارة والثقافة الإنسانية



LA QUINZAINÉ CULTURELLE ARABE DU PÔLE RABAT - KÉNITRA
DU 5 AU 17 DÉCEMBRE 2022

SOMMAIRE :

Mot de la cheffe du pôle Rabat / Kenitra	3
Mot de la directrice du Centre d'Études Arabes	6
Le Programme commun à l'ensemble des établissements du pôle	8
Le Programme dans les écoles du pôle	22
Le Programme dans les collèges du pôle	42
Le Programme du collèges et lycée René Descartes	58



Mot de la cheffe du pôle Rabat-Kénitra

Depuis que l'UNESCO a acté le 18 décembre comme Journée mondiale de la langue arabe, les établissements français célèbrent tous les ans la langue et la culture arabes en organisant à cette occasion des moments forts qui mobilisent les élèves et les équipes pédagogiques.

Les établissements français à l'étranger reconnus pour leur politique en faveur de la diversité des langues vivantes enseignées, notamment sur la zone Maroc, déploient tous les ans et avec enthousiasme un programme d'actions innovantes et ambitieuses pour fêter la langue arabe.

Le pôle Rabat-Kénitra qui compte 5 écoles, trois collèges et un lycée place la diversité linguistique au cœur de sa politique éducative.

En effet, le pôle propose aux élèves l'enseignement du français, de l'anglais, de l'espagnol, de l'allemand et de l'arabe. Mais la majorité de nos élèves suivent l'enseignement de l'arabe. Les élèves arabisants sont, en effet, les plus nombreux. Le niveau d'excellence d'une partie de nos élèves leur permet de choisir l'option internationale bilingue, OIB, devenue désormais BFI, Baccalauréat français international.

L'excellence de nos élèves qui suivent l'OIB est régulièrement récompensée par les prix obtenus au concours général. En effet, tous les ans des élèves cartésiennes et cartésiens sont lauréats de ce concours organisé au niveau mondial.

Cette reconnaissance mondiale reflète la qualité de l'enseignement de l'arabe dispensé dans nos établissements.

La convention de partenariat pour la coopération culturelle et le développement entre le gouvernement de la République française et le gouvernement du Royaume du Maroc permet à nos établissements de disposer de professeurs arabisants marocains titulaires mis à disposition par le ministère marocain de l'éducation nationale. Ces enseignants sont riches d'une double formation puisqu'en intégrant un établissement français au Maroc, ils bénéficient d'une formation propre au système éducatif français. Cette formation est assurée par le CEA (centre d'études arabes) domicilié au lycée Descartes, avec l'appui des enseignants expatriés à mission de conseil pédagogique pour l'enseignement secondaire.

Outre l'accompagnement de la formation continue des professeurs d'arabe, le CEA assure la production de supports pédagogiques comme des manuels et outils pédagogiques adaptés aux programmes d'arabe (primaire et secondaire) et histoire-géographie en vigueur dans les établissements français du Maroc. Le CEA est également en charge de la conception des sujets d'examens (baccalauréat, DNB et ABD) en langue et littérature arabes et en histoire-géographie pour la section internationale (OIB) devenue désormais BFI, Baccalauréat français international.

Pour l'édition 2022 de la journée mondiale de la langue arabe, l'ensemble des équipes pluridisciplinaires du pôle Rabat-Kénitra s'est mobilisé pour offrir aux élèves un programme d'actions pédagogiques qui célèbre la langue arabe dans ses différentes dimensions spatiales et temporelles, traditionnelles et modernes.

Nos élèves sont invités à découvrir, réfléchir, interroger, créer et surtout s'émerveiller devant l'extraordinaire héritage de la langue et la culture arabes.

Le programme qui vous est présenté dans ce livret permet au lecteur d'apprécier le dynamisme de nos équipes éducatives.

Je tiens à les remercier chaleureusement et à les encourager à poursuivre leur investissement tout au long de l'année scolaire en faveur d'un enseignement passionné et passionnant de la langue arabe.

Je remercie aussi les associations des parents d'élèves qui soutiennent ce projet et l'accompagnent avec enthousiasme.

Najat Delpeyrat
Cheffe du pôle Rabat-Kénitra



كلمة السيدة رئيسة قطب الرباط القنيطرة

منذ أعلنت اليونسكو يوم 18 دجنبر من كل سنة يوماً عالمياً للاحتفال باللغة العربية والمؤسسات الفرنسية بالمغرب تحتفل كل سنة بالثقافة واللغة العربية من خلال تنظيم أحداث خاصة بهذه المناسبة تحشد التلاميذ والفرق التربوية.

إننا نحرص كل سنة على وضع برنامج حافل يتضمن أعمالاً مبتكرة وطموحة للاحتفال باللغة العربية.

يضع قطب الرباط القنيطرة والذي يضم 5 مدارس ابتدائية و3 إعداديات ومدرسة ثانوية التعدد اللغوي في قلب سياسته التربوية.

يقترح القطب على التلاميذ تعلم اللغات: الفرنسية والإنجليزية والإسبانية والألمانية واللغة العربية لكن أغلبية تلاميدنا يتابعون اللغة العربية كلغة أولى أو ثانية.

يسمح المستوى المتقدم والمتميز لبعض التلاميذ من اختيار الشعبة الدولية للكالوريا والتي أصبحت منذ هذه السنة تحمل اسم «الكالوريا الفرنسية الدولية». ويتوج هذا التميز عند بعض تلاميذ الشعب الدولية بالحصول على جوائز المباراة العامة المنظمة على الصعيد الدولي، ولا غرو إن كان ممثلو وممثلات ثانوية ديكارت من بين هؤلاء المتوجين كل سنة.

ويعكس هذا التتويج العالمي جودة تدريس اللغة العربية بمؤسساتنا.

تضمن اتفاقية الشراكة والتعاون في المجال الثقافي والتنمية الموقعة بين الجمهورية الفرنسية والمملكة المغربية، وضع أساتذة مغاربة رهن إشارة المؤسسات الفرنسية يتم الحرص على تكويهم وتتبعهم بشكل متواصل من طرف مركز الدراسات العربية الذي يوجد مقره بثانوية ديكارت، وكذلك من طرف مرشحات ومرشدين تربويين. تهدف هذه التكوينات إغناء تجربة هؤلاء الأساتذة وفتح أفقهم على مستلزمات التعليم الفرنسي وخصوصياته.

كما يحرص مركز الدراسات العربية على إنجاز كل العمليات المرتبطة بإنجاز الكتب المدرسية والمعينات اليداكتيكية الملائمة لمنظرات المناهج اللغة الفرنسية في الابتدائي والثانوي.

يسهر المركز أيضا على إعداد الامتحانات الإشهادية وتتبعها: شهادة الدروس الإعدادية، البكالوريا الدولية أو البكالوريا الفرنسية الدولية، في مواد اللغة العربية وآدابها والتاريخ والجغرافيا.

وارتباطا باحتفالات هذه السنة 2022 فإن جميع الفرق التربوية لقطب الرباط القنيطرة عملت وبشكل حريص على تنوع يجمع أكثر من مادة، قد تعبأت حتى تقدم للتلاميذ برنامجا مليئا بأنشطة بيداغوجية تمنح للاحتفال باللغة العربية كل معاني السمو، وهو احتفال باللغة العربية في كل أبعادها الزمانية والمكانية وفي كل تجلياتها القديمة والمعاصرة.

تلميذاتنا وتلاميذنا مدعوون إذن للاكتشاف والتفكير والتساؤل والإبداع وتأمل هذا الإرث العظيم الذي تحمله اللغة العربية.

ويعكس البرنامج الذي نقدمه للقارئ في هذا الكتيب درجة انخراط فرقنا التربوية وحيويتها.

وأستغل هذه المناسبة لأشكر جميع أعضاء الفرق التربوية وأدعوهم إلى مواصلة استثمار هذه الروح طيلة السنة تحقيقاً لتدريس ممتع وأسرة اللغة العربية.

أشكر بالمناسبة أيضا، جمعيات أمهات وآباء التلميذات والتلاميذ لدعم كل أفرادها لهذا المشروع ومصاحبتهم لنا بكل اعتزاز.

نجاة دلبيرات

رئيسة قطب الرباط القنيطرة



Mot de la directrice du Centre d'Études Arabes

La quinzaine exceptionnelle consacrée à la langue et la culture arabes sur le pôle Rabat-Kénitra, constitue pour nos élèves une belle opportunité pour déployer leurs talents et développer leur créativité.

Comme à l'accoutumée, le Centre d'Études Arabes accompagne les équipes éducatives dans l'organisation des projets autour de cette manifestation, en cohérence avec la politique éducative et linguistique de l'AEFE encourageant une éducation plurilingue et pluriculturelle.

Dans cette perspective, le CEA s'active dans la mise en place d'un ensemble de dispositifs pédagogiques dans les établissements favorisant cette approche. Le coenseignement arabe/français, l'EMILE, l'apprentissage de la langue par les arts et les sciences... sont autant de modalités permettant un apprentissage de la langue dans sa diversité linguistique et culturelle.

Le CEA accompagne également l'élargissement de l'offre éducative des établissements en développant les sections internationales dans le primaire et en promouvant le nouveau Baccalauréat Français International offrant de nouveaux horizons d'excellence.

Outre l'encadrement de l'enseignement de la langue arabe et de histoire-géographie en arabe dans les établissements français au Maroc, le CEA partage son expertise avec tous les acteurs et partenaires et déploie ses actions sur le réseau de l'enseignement français à l'étranger par la production de supports didactiques, la préparation d'évaluations en langue arabe, la participation à l'élaboration et à la mise en œuvre des programmes de formation continue.

A cette occasion, nous remercions les élèves, les équipes éducatives, et les associations des parents des élèves pour leur implication dans le rayonnement de la langue et la culture arabes dans nos établissements.

Samia CHENIOUR
Directrice



كلمة مديرة مركز الدراسات العربية

بمناسبة اليوم العالمي للغة العربية، نتمنى لتلميذاتنا وتلاميذنا الاستمتاع بهذه التظاهرة الاستثنائية. وهي مناسبة لإبراز مواهبهم وانجازاتهم الإبداعية. وكعادته، و تخليداً لهذه المناسبة، يعمل مركز الدراسات العربية على مصاحبة الفرق التربوية في تنظيم فعاليات هذا الاحتفال انسجاماً مع السياسة التربوية واللغوية لشبكة التعليم الفرنسي بالخارج التي تشجع التربية على التعدد اللغوي والثقافي.

وفي هذا المنظور، يعمل المركز على إرساء مجموعة من التدابير التربوية بالمؤسسات لتنفيذ هذا التوجه منها: التعليم الثنائي المشترك عربي- فرنسي، تعليم مادّة بواسطة لغة أجنبية، تعلّم اللغة عبر الفنون والعلوم...

كما يدعم المركز توسيع العرض التربوي الفرنسي بالخارج من خلال تعزيز الشعب الدولية منذ التعليم الابتدائي والارتقاء بالباكالوريا الفرنسية الدولية التي تمنح آفاقاً جديدة للتميّز.

وبالإضافة الى تأطير تدريس اللغة العربية ومادتي التاريخ والجغرافيا في المؤسسات الفرنسية في المغرب، فإنّ مركز الدراسات العربية يعمل على الارتقاء بتعليم اللغة العربية في شبكة التعليم الفرنسي بالخارج من خلال إنتاج وتوفير الحوامل والمعينات الديداكتيكية وإعداد تقويمات في اللغة العربية والمشاركة في وضع وتنفيذ البرامج الخاصة بالتكوين المستمر وتقاسم خبرته مع كل الفاعلين والشركاء.

وبهذه المناسبة، نشكر التلاميذ والفرق التربوية وجمعيات الأمهات والأباء والأولياء لانخراطهم الدائم في اشعاع اللغة العربية في مؤسساتنا.

سامية شنيور
مديرة



“

**Programme commun à l'ensemble
des établissements du pôle**

”



Programme commun à l'ensemble des établissements du pôle

Lundi 12 décembre 2022

- 18h: Vernissage des trois expositions de l'Institut du Monde Arabe à Paris (IMA)

• افتتاح المعارض الثلاثة لمعهد العالم العربي بباريس: السادسة مساء

Le pôle Rabat-Kénitra se saisit de la journée mondiale de la langue arabe et accueille trois expositions itinérantes de l'Institut du monde arabe. A travers les expositions les élèves, de la maternelle à la classe de la terminale découvrent la diversité et la richesse de la culture et de l'histoire du monde arabe. L'occasion leur est donnée d'être en contact avec les arts et les sciences du monde arabe, et de mettre en place des actions de découverte, de manipulation et de création.

Plusieurs entrées thématiques sont déclinées dans les parcours des expositions

يحتفل قطب الرباط - القنيطرة باليوم العالمي للغة العربية وبهذه المناسبة يستقبل ثلاثة معارض متنقلة لمعهد العالم العربي، مساراتها منمنمة وفق مداخل تيمية متعددة، يكتشف خلالها التلاميذ، من الحضارة الى السنة النهائية، تنوع وغنى ثقافة وتاريخ العالم العربي، وستتاح لهم الفرصة للتعرف على فنون وعلوم العالم العربي وللقيام بأنشطة الاستكشاف والمناقشة والابتكار.

- Le goût des jardins arabes

Le monde arabe constitue à la fois le creuset dans lequel sont venus se fondre différents styles préislamiques de jardins : babylonien, égyptien et perse... Et le foyer de création et de diffusion du modèle du « jardin arabe » au Moyen-Âge. Ce modèle a conquis pratiquement l'ensemble des espaces dominés par la civilisation de l'Islam.

• ذوق الحدائق العربية

شكل العالم العربي ملتقى انصهرت فيه مختلف أشكال الحدائق في فترة ما قبل الإسلام: البابلية، المصرية والفارسية ... وفضاء للإبداع ونشر نموذج «الحديقة العربية» في العصر الوسيط. عمّ هذا النموذج جميع أرجاء العالم الإسلامي.

• L'âge d'or des sciences arabes

Lorsque l'on songe à l'apport des savants arabes au développement scientifique de l'Europe, deux domaines viennent immédiatement à l'esprit : les mathématiques et l'astronomie. La civilisation arabo-musulmane nous a légué le système de numérotation utilisé dans le monde entier et a transmis le chiffre zéro inventé par les mathématiciens indiens.

Cet apport apparaît comme un chaînon indispensable dans l'histoire universelle des sciences.

• العصر الذهبي للعلوم العربية

تتجلى مساهمة العلماء العرب في ميدان التقدم العلمي الأوروبي في مجالين أساسيين: الرياضيات وعلم الفلك. فالحضارة العربية الإسلامية هي التي اخترعت نظمة العدّ المستعملة في العالم بأسره ونقلت عن الحضارة الهندية رقم الصفر. إلا أن تاريخ العلوم الغربية غيَّب هذه المساهمة علماً أنها حلقة أساسية في تاريخ علوم البشرية.

• Le Maroc : une histoire racontée par les arts

Le Maroc est un pays riche et varié, sa culture ainsi que ses traditions sont des plus diverses et des plus complexes. Placé au croisement de l'Orient et de l'Occident, situé en Afrique et ouvert sur l'Europe, le Maroc a su faire la synthèse de toutes ces influences.

Les artistes marocains s'appuient sur les savoir-faire traditionnels pour produire des œuvres modernes et contemporaines.

• المغرب: تاريخ يرويّه الفن

يتميز المغرب بغناه الثقافي وبتعدّد تقاليده وعاداته. فموقعه المتميّز كحلقة وصل بين الشرق والغرب، وتجذره في إفريقيا وانفتاحه على أوروبا جعل منه بلداً امتزجت فيه جميع هذه التأثيرات. يعتمد الفنانون المغربيون على المهارات الأصيلة والتقليدية لإبداع أعمال حديثة ومعاصرة.



18h45 : Remise de la certification CIMA aux élèves lauréats de la certification de 2022

Développé par l'Institut du monde arabe avec l'expertise de France Éducation international, le CIMA, Certificat International de Maîtrise en Arabe, est la première certification mondialement reconnue qui permette de valider son niveau en arabe moderne standard.

Les élèves inscrits ont suivi une préparation au sein de l'établissement avant de postuler à cette certification qui vient enrichir leur parcours scolaire

ستمح شهادة «سيما» لتلاميذ المؤسسة. وهي أول شهادة دولية لتقييم درجة الكفاءة في اللغة العربية الحديثة اعتمدها معهد العالم العربي بالتعاون مع مؤسسة France Éducation international. تم تهيئ لتلاميذ المؤسسة المسجلين لاجتياز اختبار هذه الشهادة التي تثري مسارهم المدرسي.

Lieu	Salle Simone Veil
Public	Les lauréats de la certification CIMA

19h : Conférence sur l'histoire de la langue arabe par Ali EL YOUSFI ALAOUI

• عنوان المحاضرة « تاريخ اللغة العربية »

Cette conférence a pour objectif de retracer l'histoire de la langue arabe, depuis ses premiers frémissements jusqu'à son état actuel, en passant par ses moments de gloire et de production littéraire, artistique et scientifique de premier plan.

تستهدف هذه المحاضرة استرجاع أهم مراحل تاريخ اللغة العربية انطلاقاً من بداياتها الأولى ووصولاً إلى ما آلت إليه، مروراً بمراحل أوجها وإنتاجها الأدبي والفني والعلمي الرائد.

Lieu	Salle Simone Veil
Public	Ouvert au public



Doctorant en sciences politiques, agrégé d'arabe, titulaire d'un DEA en critique littéraire de l'université Mohamed V de Rabat, et d'un DEA en Philosophie arabo-islamique de l'université Michel de Montaigne de Bordeaux, Ali EL YOUSFI ALAOUI enseigne en CPGE au Lycée Descartes de Rabat ainsi qu'à Science-Po à l'Université internationale de Rabat (UIR) et à l'ESSEC (Business School Africa) où il dispense les cours suivants : « Histoire des idées politiques en terre d'islam », « Les intellectuels arabes contemporains » et « Histoire du Moyen-Orient», « Culture et civilisation arabes ». Il est aussi conférencier, traducteur français-arabe, arabe-français, directeur-fondateur de la revue bilingue Confluents-Rawafid, et a été conseiller scientifique auprès du magazine francophone Dîn wa Dûnia où il a publié de nombreux articles. Depuis 2018, il publie des articles relevant de ses domaines de recherches dans le magazine arabophone en ligne : marayana.com (dans la rubrique : Dyânât wa thaqâfât, religions et cultures), et intervient sur les chaînes de télévision suivantes : Al-Hûrra (au Liban), M24 et Marayana.Tv au Maroc

علي اليوسفي العلوي أستاذ مبرز في اللغة العربية من فرنسا، حاصل على دبلوم الدراسات المعمقة في النقد الأدبي الحديث من جامعة محمد الخامس بالرباط، وعلى دبلوم الدراسات المعمقة في الفلسفة العربية الإسلامية من جامعة بوردو بفرنسا، وهو بصدد إعداد دكتوراه في العلوم السياسية لدى نفس الجامعة.

يُدْرَس علي اليوسفي اللغة العربية والترجمة في الأقسام التحضيرية بثانوية ديكارت بالرباط، و«تاريخ الفكر السياسي في بلاد الإسلام»، و«المتقنون العرب المعاصرون»، و«تاريخ الشرق الأوسط» بشعبة العلوم السياسية بالجامعة الدولية بالرباط، وقد التحق مؤخرا بالمدرسة العليا للعلوم الاقتصادية والتجارية [إيسيك] حيث يُدْرَس «الثقافة والحضارة العربية».

وهو إلى جانب ذلك مؤسس مجلة روافد المزدوجة اللغة، ومترجم ومحاضر، كما اشتغل مستشارا علميا لدى مجلة «دين ودنيا» التي نشر بها عددا من المقالات باللغة الفرنسية.

ومنذ سنة 2018، ينشر علي اليوسفي العلوي بانتظام مقالات باللغة العربية في مجال أبحاثه على موقع مرايانا، كما تنشر له القناة التلفزيونية لمرايانا فيديوهات موازية لمقالاته. استضافته قناة «الحررة» ببلبان لعدة مرات، وكذا قناة M24 المغربية.

Mardi 13 décembre 2022

Projection de film « Fatema, la sultana inoubliable » en présence du réalisateur Abderrahmane TAZI

عرض فيلم «فاطمة» بحضور المخرج عبد الرحمن التازي الساعة السابعة مساء

Heure	19 h
Public	entrée libre
Lieu	Salle Simone Veil



Réalisé en hommage à Fatima Mernissi, le film de 116 minutes retrace la vie de la sociologue marocaine native de Fès, consacrée à la réflexion, la production académique et la lutte pour les droits des femmes.

Mettant en scène Meryem Zaïmi dans le rôle de Fatima Mernissi ainsi que Brice Bexter, Nisrine Erradi et Rachid El Ouali, le film est écrit par Farida Belyazid et Mohammed Abderrahman Tazi.

Mohamed Abderrahman Tazi est né en 1942 à Fès. Il a étudié à l'Institut des hautes études cinématographiques (IDHEC) à Paris d'où il sort diplômé en 1963. Il poursuit ensuite des études de communication à l'université de Syracuse, à New York.

يكتشف جمهور ديكارت وضيوفه من خلال فيلم «فاطمة، السلطانة التي لا تنسى» حياة فاطمة المرنيسي الكاتبة والمناضلة الاستثنائية الطليعية. تم إنجاز هذا الشريط السينمائي (116 دقيقة) من طرف المخرج المغربي محمد عبد الرحمن التازي تكريما لروح عالمة الاجتماع والكاتبة المغربية فاطمة المرنيسي (1940-2015) الملقبة بشهرزاد المغرب الثائرة، حيث يستعيد سيرة حياة هذه الأيقونة الفكرية والمناضلة الثقافية الحداثية، ويتتبع مسارها العلمي والأكاديمي، كما يتوقف عند نضالها الطليعي الطويل من أجل توعية النساء المغريبات بحقوقهن، ومن أجل ترسيخ ثقافة حقوق المرأة في التربة المغربية. وقد أغنت الراحلة المكتبة بمجموعة من الأعمال والأبحاث.

Mercredi 12 décembre 2022

Concours de lecture expressive organisé
par le Centre d'Études Arabes
مسابقة القراءة ينظمها مركز الدراسات العربية



Heure	9h-12h
Public	Les élèves des écoles, collèges et lycée du pôle
Lieu	Salle Simone Veil

Le Centre d'Études Arabes organise un concours de lecture expressive pour les élèves du primaire, du collège et du lycée. Au premier tour éliminatoire du concours les élèves liront un texte de la littérature arabe, classique ou moderne, choisi et préparé avec leurs professeurs. Les élèves qualifiés au tour final liront un texte proposé par le jury.

Ce concours permet d'apprécier les compétences de la lecture expressive, susciter le plaisir de la lecture, révéler la beauté des mots et les qualités oratoires de nos élèves.

Des prix seront décernés aux lauréats, et des attestations remises à tous les participants.

ينظم مركز الدراسات العربية مسابقة القراءة التعبيرية لتلاميذ المدارس الابتدائية والاعدادية والثانوية. في الجولة الإقصائية الأولى من المسابقة، يقرأ التلاميذ نصاً من الأدب العربي الكلاسيكي أو الحديث، يتم اختياره وإعداده مع معلمهم. سيقوم التلاميذ المؤهلون في الجولة النهائية بقراءة نص تقترحه لجنة التحكيم.

تتيح هذه المسابقة تقدير مهارات القراءة التعبيرية، مع إثارة متعة القراءة، وكشف جمال الكلمات والصفات الخطابية لتلاميذنا.

سيتم منح جوائز للفائزين، وشهادات لجميع المشاركين.

Jeudi 15 décembre 2022

Conférence d'Ahmed Djebbar sur l'histoire des sciences arabes
محاضرة حول تاريخ العلوم العربية يلقاها الدكتور أحمد جبار



Heure :	18 h
Public :	entrée libre
Lieu :	Salle Simone Veil

Commissaire Scientifique de l'exposition « L'âge d'or des sciences arabes », Paris, Institut du Monde Arabe (24 octobre 2005-19 mars 2005).

Professeur Émérite de Mathématiques et d'Histoire des Mathématiques : Université des sciences et des technologies de Lille. Chercheur en Histoire des mathématiques arabes (Andalus, Maghreb & Afrique subsaharienne), Associé au C.N.R.S. (U.M.R. 8524).

Membre fondateur de l'Académie Internationale d'Histoire des Sciences : depuis 1995.

Membre correspondant de l'Académie des Lettres, des Sciences et des Arts de Tunisie.

Tunisie. Membre de comités éditoriaux de revues internationales d'Histoire des sciences,

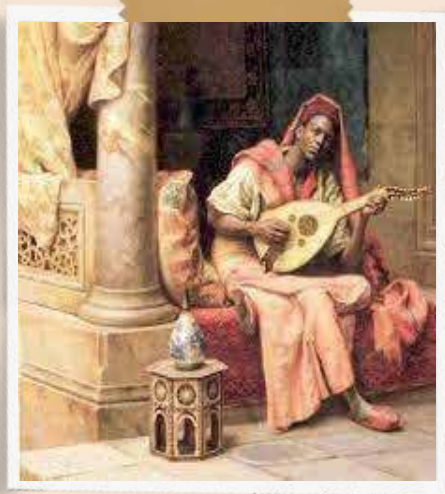
أحمد جبار أستاذ رياضيات لامع بجامعة العلوم والتكنولوجيا بمدينة ليل بفرنسا. باحث في تاريخ الرياضيات العربية. وهو عضو مؤسس للأكاديمية الدولية لتاريخ العلوم منذ سنة 1995، وعضو مراسل لأكاديمية الآداب والعلوم والفنون التونسية، وعضو هيئات التحرير لعدة مجلات دولية متخصصة في تاريخ العلوم.

أحمد جبار هو أيضا المفوض العلمي لمعرض «العصر الذهبي للعلوم العربية» الذي نظمه معهد العالم العربي بباريس من 19 مارس إلى 24 أكتوبر 2005.

Vendredi 16 décembre 2022

18h : Inauguration des deux salles de musique : Salle ZRIAB et salle ROUICHA
Par Monsieur Boukous président de l'Institut Royal de la Culture Amazigh

تدشين قاعات الموسيقى قاعة زرياب وقاعة محمد (هوارى) رويشة
بحضور السيد أحمد بوكوس رئيس المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية



ZYRIAB (Mossoul 789- Cordoue 857)

Installé avec ses parents à Bagdad, Abou Al-Hassan Ali Ibn Nâfi, dit "Zyriab", étudie la science, la littérature, la géographie et l'astronomie, et excelle en musique.

A l'âge de 19 ans, il ajoute une cinquième corde au luth (Oud). Ses dons musicaux séduisent Harûn Er-rachid qui le convoque à la cour et le comble de cadeaux. Mais la jalousie de son maître, Ishaq al-Mawsili, le contraint à l'exil.

Après quelques années à la cour des Aghlabides en Tunisie, et un bref séjour au Maroc, il s'établit à Cordoue en 822, où le calife omeyyade Abd al-Rahman II le traite avec les plus grands honneurs. Conseiller très écouté du calife, il crée une école de musique à Cordoue, premier conservatoire d'Europe.



زرياب (الموصل 789- قرطبة 857)

استقر أبو الحسن علي بن نافع المعروف بـ«زرياب» مع والديه بمدينة بغداد حيث درس العلوم، والآداب، والجغرافيا وعلم الفلك، وتفوق في الموسيقى. وفي سن التاسعة عشرة من عمره أضاف وترا خامسا لآلة العود. استهوت مواهب زرياب الموسيقية الخليفة هارون الرشيد فاستدعاه إلى بلاطه وأغدق عليه الهدايا. ولكن غيرة أستاذه إسحاق الموصلي، أكرهته على الرحيل. بعد بضعة سنوات في قصر الأغالية بتونس، ومقام سريع بالمغرب، انتقل زرياب إلى الأندلس، فاستقر سنة 822 بقرطبة حيث خصه الخليفة الأموي عبد الرحمان الثاني بحفاوة الاستقبال. وهناك أصبح مستشارا نافذا لدى الخليفة، وأحدث مدرسة للموسيقى بقرطبة، تُعتبر أول معهد موسيقي بأوروبا.



Mohamed (HOUARI) ROUICHA (1950-2012)

Chanteur marocain amazigh issu d'une famille modeste, il quitte l'école à l'âge de 11 ans et commence à jouer l'outar, notamment dans des cercles traditionnels de musiciens. En 1964, ROUICHA se lance dans l'interprétation de la chanson traditionnelle amazigh et sort son premier disque en collaboration avec la RTV marocaine.

Progressivement, il acquiert une grande renommée dans son pays en abordant, dans un style populaire purement traditionnel, des thèmes tels que l'amour, la nature, la justice.

En 2004, il se produit avec ses musiciens dans les ruines romaines de Volubilis dans le cadre du festival de Fès des musiques sacrées du monde.

En juillet 2010, il est invité à chanter pour inaugurer le festival des Gorges de Tinghir.

محمد (هوارى) رويشة (1950 - 2012)

هو مغنٌ مغربيٌّ أمازيغيٌّ مُنحدر من أسرة متواضعة. غادر المدرسة في سن الحادية عشرة من عمره، وبدأ يعزف على آلة «لوتار» في الأوساط التقليدية للموسيقيين. سنة 1964 شرع محمد رويشة في أداء الأغنية الأمازيغية التقليدية، ثم أصدر أسطوانته الأولى بالتعاون مع الإذاعة والتلفزيون المغربي. حقق محمد رويشة تدريجياً شهرة كبيرة في بلده المغرب، وذلك من خلال التطرق لمواضيع مختلفة من قبيل: الحب، والطبيعة، والعدل، وكل ذلك بأسلوب شعبي تقليدي تماماً.

في سنة 2004 غنى محمد رويشة مع موسيقيه في الموقع الأثري الروماني لمدينة ويلي، وذلك في إطار مهرجان فاس للموسيقى الروحية عبر العالم. وفي سنة 2010 دُعي للغناء في حفل تدشين مهرجان مضايق تنغير.

19h : Concert de musique arabe avec
Syrine Ben Moussa, Rachid Toumi et Nassr Houari

حفل موسيقي

بمشاركة سيرين بن موسى، رشيد تومي، ناصر هواري

Public :	sur réservation
Enseignant :	Salle Simone Vei



Syrine BEN MOUSSA
Tunisienne



Nacer HOUARI
Marocain



Rachid TOUMI
Algérien

Syrine Ben Moussa : Originaire de Testour, haut lieu du Malouf tunisien, Syrine Ben Moussa est l'une des rares voix de la musique arabo-andalouse en Tunisie. À la fois, musicologue, auteure-compositrice et interprète, elle nous emmène à travers les fioritures mauresques de sa voix vers une Andalousie rêvée symbole de tolérance et de partage. Encouragée par ses parents, elle intègre dès son plus jeune âge le conservatoire pour un cursus musical complet.

Talentueuse et ambitieuse, elle réussit avec brio une double carrière à la fois artistique et académique. Elle est, aujourd'hui, titulaire d'un doctorat en Musique et Musicologie de la Sorbonne, d'un double Master en Gestion de Patrimoine Audiovisuel de l'InaSup et d'un MBA en e-Business de l'ESG Paris.

تنحدر سيرين بن موسى من مدينة تستور التونسية، وهي منطقة فن المألوف بامتياز. وتعتبر سيرين بن موسى واحدة من أندر الأصوات الموسيقية العربية الأندلسية التونسية. إنها عالمة موسيقى، كاتبة وملحنة ومغنية، سيسافر بنا صوتها عبر الزخارف الموريسكية إلى أندلس اللحم؛ أندلس التسامح والتقسام.

التحقت سيرين بن موسى منذ نعومة أظافرها، بتشجيع من والديها، بالمعهد الموسيقي من أجل مشوار موسيقي كامل. وقد تمكنت بفضل موهبتها وطموحها من النجاح بامتياز في مهنتين معا: مهنة فنية وأخرى أكاديمية حيث حصلت على دكتوراه في الموسيقى وعلومها من جامعة السوربون، وعلى شهادتي ماستر إحداهما في تسيير التراث السمعي البصري من معهد الـ« إيناسوب » InaSup والثانية في الأعمال والإدارة من المدرسة العليا للتسيير بباريس.

Nacer Houari : Natif de Rabat en 1975, Nasser HOUARI, luthiste- concertiste et compositeur, a fait ses études musicales au Conservatoire National de Musique de Rabat (1985-1997), en parallèle il a poursuivi des études universitaires sanctionnées par un Doctorat en Pharmacie (1998).

Lauréat de nombreuses distinctions, dont le premier prix de luth et de solfège (1995)

ناصر هوارى من مواليد سنة 1975، عازف عود وملحن. تابع دراساته الموسيقية في المعهد الوطني للموسيقى بالرباط من سنة 1985 إلى سنة 1997، بالموازاة مع ذلك تابع دراسته الجامعية التي توجت بحصوله على شهادة الدكتوراه في الصيدلة سنة 1998. حصل ناصر الهوارى على العديد من الجوائز، نذكر منها جائزة العود والصولفيج سنة 1995.

Rachid Toumi : Versé dans le monde merveilleux de la musique Andalous (Sanâa d'Alger), dès sa tendre jeunesse, Rachid Toumi a affiné ses cordes auprès du grand maître Feu Sid Ahmed Serri, alors professeur de la prestigieuse et doyenne des associations El Djazâiriya - El Mossilia, depuis 1975 jusqu'à sa venue au Maroc en 1988. Aucun mode, ni aucune nouba n'ont de secret pour lui, ajouté à la connaissance du patrimoine Andalous qu'il maîtrise avec la rigueur et la passion héritée de ses maîtres.

Il demeure présentement une valeur sûre du patrimoine musical traditionnel maghrébin. Le Duo Toumi-Houari est un amalgame de musique arabe classique et de musique arabo-andalouse. Le répertoire joué par ce duo fait partie du patrimoine marocain et algérien, revisité d'une manière subtile et raffinée.

نشأ رشيد تومي في العالم الموسيقي الساحر (سنا الجزائر)، حيث صقل العزف على الآلات الوترية على يد الأستاذ الكبير المرحوم أحمد سييري الذي كان آنذاك أستاذا في أولى الجمعيات الجزائرية وأرمقها «الجزائرية-المصلية»، وقد عمل رشيد تومي بالجمعية من سنة 1975 إلى حين قدومه إلى المغرب سنة 1988. لا لون موسيقي ولو نوبة تستعصي على الفنان رشيد تومي، علاوة على معرفته العميقة بالتراث الأندلسي الذي يتقنه بنفس الصرامة والعشق اللذين ورثهما عن أساتذته. ولذلك يظل تومي قيمة موسيقية تراثية مغربية أكيدة.

“

Les actions dans les écoles du pôle

”



Mot du Directeur de l'École André Chénier

Cette année, la traditionnelle « Journée de la langue arabe » devient exceptionnellement « La quinzaine de la culture arabe » dans nos établissements du pôle de Rabat-Kénitra. Cette ouverture vers le monde arabe dans sa globalité nous permet d'honorer cette culture chère à la majorité de nos élèves qui en sont issus et qui se révèle passionnante pour ceux qui la découvrent.

Le choix des thèmes travaillés dans la perspective de cette quinzaine a été difficile en raison de la richesse et de la diversité du patrimoine culturel à notre disposition. Avec l'équipe enseignante, nous avons souhaité aborder une partie de cette culture à travers l'astronomie, le vocabulaire scientifique, l'architecture, les activités théâtrales, le chant, la danse ou encore la diversité linguistique. Chaque projet sera concrétisé par des expositions, des représentations et des exposés présentés par les élèves.

Un immense merci à nos élèves ainsi qu'aux enseignants, et plus particulièrement aux professeurs de langue arabe, qui se sont fortement investis pour que cette « Quinzaine de la culture arabe » soit une réussite.

Olivier OGÉ
Directeur



كلمة السيد مدير مدرسة « اندريه شينييه »

هذه السنة، قررت مؤسسات البعثة الفرنسية في قطب الرباط – القنيطرة تخصيص أسبوعين بدل يوم واحد للاحتفال باللغة العربية. ولعل هذا الانفتاح على العالم العربي في كليته سيسمح لنا بتكريم ثقافة أغلبية تلامذتنا والتي يشغف بها أولئك الذين يكتشفونها. لم يكن سهلاً اختيار الموضوعات والمشاريع التي سننجزها للاحتفال بهذا الحدث، وذلك نظراً لغنى وتعدد هذا التراث الثقافي. ولذلك حاولنا رفقة الفريق التربوي مقارنة هذه الثقافة عبر علم الفلك، المعجم العلمي، الهندسة المعمارية، الأنشطة المسرحية، الغناء، الرقص والتعدد اللغوي. ستجسد كل هذه الأنشطة من خلال معارض، ومسرحيات وعروض يقدمها التلاميذ. جزيل الشكر لتلامذتنا، وللمدرسين وعلى وجه الخصوص مدرسي اللغة العربية، الذين عملوا بحماس من أجل إنجاح الاحتفال «بأسبوعي اللغة العربية».

أليفي أوجي

مدير

La place de l'astronomie dans la culture arabe

مكانة علم الفلك في الثقافة العربية

Objectifs	encourager les élèves à découvrir le monde des sciences arabes Faire des recherches en se basant sur des supports scientifiques Monter et présenter un projet d'équipe : fabrication d'une maquette représentant le fonctionnement du système solaire
Compétences visées	parler en continu : présenter et décrire un projet Compétence culturelle : connaître l'histoire des sciences arabes Compétences transversales : réaliser, organiser et présenter un travail de groupe.
Public	CM1
Enseignant	Mme FERDOUSS et M. MRINI

Le vocabulaire scientifique dans la langue arabe

المعجم العلمي في اللغة العربية

Objectifs	Objectifs : découverte et apprentissage de notions scientifiques en langue arabe à travers l'observation du fonctionnement d'un volcan.
Description de l'action visées	Après avoir étudié les volcans en classe, les élèves préparent une présentation en langue arabe à destination des classes de cycle 3 en y incluant des mots du lexique scientifique. Cette présentation est illustrée par une maquette en 3D
Public	CE2
Enseignant :	M. NACHAT

Le chant dans la culture arabe

الغناء في الثقافة العربية

Objectifs	Objectifs : encourager les élèves à écouter des chansons en langue arabe et à s'ouvrir sur le monde de la poésie arabe. Choix du répertoire : Chant du poète palestinien Abdelkarim Al Makrimi.
Compétences visées	Parler en continu : présenter une chanson Compétence culturelle : apprendre une chanson du monde arabe Compétences transversales : réaliser, organiser et présenter un travail en groupe
Public	Grande Section - CE2 - CE1 - CM1 - CM2
Enseignant :	M. ABID, Mme BENSELLOUME, Mme ELAISSI, Mme FERDOUSS, M. MRINI, M. NACHAT

La langue arabe à travers des activités théâtrales

اللغة العربية من خلال أنشطة مسرحية

Description et objectif de l'action	Mise en place d'une scénette théâtrale autour des métiers afin de réinvestir et consolider les apprentissages en lecture.
Public	Grande Section - CM2
Enseignant	M. DEKAKI, M. NACHAT

La diversité des architectures dans la culture arabe

ثراء وتنوع فن العمارة في الثقافة العربية

Public	CM2
Enseignant	M. HAKMAOUI

Création d'une chorégraphie à partir d'un texte en arabe

ورشات كتابة مسرحية تليها إبداعات كوركرافية

Les élèves ont l'occasion de s'entraîner à l'écriture et à la lecture d'un texte arabe, suivies d'une prise de parole, devant le public, associant une chorégraphie.

Public	CM2
Enseignant	M. ABID



Mot de la Directrice de l'École Paul Cézanne

Pour célébrer la langue et la culture arabes, nous avons décidé à l'école Paul Cézanne de mettre à l'honneur le Maroc, et de proposer aux élèves un voyage dans les diverses régions pour leur en présenter tous les trésors, qu'ils relèvent du champ artistique, culturel, linguistique et historique, ou encore géographique et économique.

Ainsi, à travers différentes activités présentant l'artisanat, la cartographie, la calligraphie, l'architecture, mais aussi la danse, la poésie, la musique, la littérature, les élèves de la maternelle au CM2, vont s'approprier et vivre les trésors de la langue et la culture arabes en enrichissant leurs connaissances, mais aussi, grâce à la création, en devenant acteurs de ces découvertes. Nos élèves seront donc ravis de présenter à leurs parents, familles et amis, leurs productions parmi lesquelles des maquettes, des poésies, confection de vêtements, des bijoux, des tapis, des présentations de différents genres musicaux et des petites chorégraphies.

Du Nord au Sud, d'Est en Ouest, de la mer à la montagne, en passant par le désert, et également avec la collaboration de nos associations de parents d'élèves, les enfants vont rencontrer des artistes issus de différents champs artistiques qui vont leur faire vivre toutes ces richesses.

Majorie BOSSARD
Directrice



كلمة السيدة مديرة مدرسة «بول سيزان»

لقد قررنا في مدرسة بول سيزان، من أجل الاحتفال باللغة والثقافة العربية، أن نكرم المغرب، ونقترح على تلامذتنا السفر عبر مختلف جهات المملكة لنقدم لهم مختلف الكنوز في حقول الفن، والثقافة، واللغة والتاريخ، والجغرافية والاقتصاد.

من خلال أنشطة مختلفة حول الصناعة التقليدية، الخرائط، فن الخط، الهندسة المعمارية، الرقص، الشعر، الموسيقى، الأدب، سيفتح التلاميذ من أقسام الحضارة إلى المتوسط الثاني على كنوز اللغة والثقافة العربيتين مما يسمح بإثراء معارفهم. وسيعيشون هذه الثقافة من خلال اكتشافها بأنفسهم. إن تلامذتنا سيكونون سعداء بأن يقدموا لأبائهم وأمهاتهم، وعائلاتهم وأصدقائهم، إنتاجاتهم: مجسمات، أشعار، ملابس أعدوها بأنفسهم، حلي، زرابي، وأنواع مختلفة من الموسيقى والرقص التمثيلي.

من الشمال إلى الجنوب ومن الشرق إلى الغرب، ومن البحر إلى الجبال، مرورا بالصحراء، وبمساعدة جمعيات آباء وأولياء التلاميذ، سيعيش تلامذتنا هذا الغنى من خلال لقاء مع فنانيين من مختلف الحقول الفنية.

مارجوري بوسار
مديرة

Exposition des œuvres de la région du Maroc

Projet de la semaine : Les régions du Maroc		جهات المغرب
Maternelle : La région du nord du Maroc		جهة شمال المغرب
CP : Le désert du Maroc		صحراء المغرب
CE1: La région Zayane		جهة زيان
CE2: La région du sud		جهة جنوب المغرب
CM1: La région de Fès Meknès		جهة فاس مكناس
CM2: la région de l'oriental		جهة شرق المغرب

Le Maroc autrement : Diversité architecturale

التنوع المعماري بالمغرب

Les élèves explorent la diversité architecturale, passant de l'art traditionnel à l'art hispano-mauresque.

Description et objectif de l'action	<ul style="list-style-type: none">Faire des maquettes et les présenterDessins des monuments, formulations des fiches techniques et présentation des œuvres.
Public	les classes de maternelle, CP, CE1, CE2, CM1, CM2

Diversité culturelle et artisanale au Maroc

التنوع الثقافي والحرفي بالمغرب

Conduire les élèves à appréhender la diversité du patrimoine artisanal marocain. Leur faire découvrir les matériaux utilisés : le bois, la laine, le cuir, l'argent, le métal, la terre, les textiles, la poterie, l'argile, la pierre et les dômes.

Descriptions des actions	<ul style="list-style-type: none">Confections et présentations des habits traditionnelsConfections et présentations des bijoux artisanauxConfections et présentations des tapis
Public	les classes de maternelle, CP, CE1, CE2, CM1, CM2

L'art du langage arabe : poésie

فن الكلام العربي : الشعر

A travers un atelier avec un écrivain et poète marocain, les élèves découvrent la place de la poésie dans la société arabe préislamique :

- La poésie déclamée
- Les modes de transmission orale.
- Les concours inter-tribaux.

Descriptions des actions	<ul style="list-style-type: none">• Productions des poèmes• Lectures et présentations des poèmes dans d'autres classes• Conférences animées par l'écrivain poète : Mr Mohamed Said SOUSSAN Écrivain et poète marocain de Kenitra qui a obtenu plusieurs prix littéraires dont le grand prix de l'essai dramatique en 1965 à Casablanca. Il est connu pour être l'un des écrivains de littérature de jeunesse parmi les plus renommés au Maroc.
Public	CE1, CM1, CM2

Sciences et arts arabes : la musique

العلوم والفنون العربية: الموسيقى

Descriptions des actions	<ul style="list-style-type: none">• Présentations des différents genres musicaux• Présentations et élaborations des fiches techniques des instruments musicaux arabes et berbères
Public	CM1, CM2

Sciences et arts arabes : l'expression corporelle

العلوم والفنون العربية: التعبير الجسدي

Descriptions des actions	<ul style="list-style-type: none">• Présentations des folklores régionaux et de quelques chorégraphies
Public	CE2, CM1, CM2

Sciences et arts arabes : l'art de paraître العلوم والفنون العربية: فن الظهور

Faire travailler les élèves autour du lien entre le costume de l'être humain et son environnement : son entité sociale et son appartenance culturelle ...

Descriptions des actions	<ul style="list-style-type: none">Présentation des costumes des régions
Public	CE2, CM1, CM2

Sciences et arts : zellige et calligraphie علوم وفنون: الزليج والخط العربي

Descriptions des actions	<ul style="list-style-type: none">Présentations du tiffinagh en comparaison avec l'alphabet arabePeintures au henné de l'alphabet arabe et le tiffinagh sur toile blanche
Public	CE1, CE2, CM1, CM2

L'art de la cartographie فن الخرائط

Descriptions des actions	Après une sensibilisation à des cartographes arabes célèbres, des ateliers sont proposés aux élèves : Dessiner les cartes géographiques et des paysages des différentes régions et les exposer oralement.
Public	CM1, CM2

Actions des Associations de parents d'élèves (APE)	<ul style="list-style-type: none"> • API : Intervention de l'architecte Mme Imane SEDDIQI dans le cadre de la diversité architecturale et sa relation avec la calligraphie : l'architecture arabo-musulmane • API : présentation d'une chorale andalouse «Balabil Al Andalous” par le professeur Abdelkrim Lamarti dans le cadre des Sciences et des arts arabes : la musique • UCPE : présentation d'une chorale en arabe dans le cadre des sciences et des arts arabes : la musique • CAPE : intervention d'un calligraphe Seddiki pour initier les élèves aux techniques et aux outils de la calligraphie et du zellige. • CAPE : Intervention d'une conteuse dans le cadre de L'art du langage arabe • CAPE : intervention d'un musicien Mr Moulay EL Alaoui dans le cadre des Sciences et arts arabes pour présenter et jouer de l'oud qui est un instrument populaire du monde arabe.
Public	Public : les classes de maternelle, CP, CE1, CE2, CM1, CM2.

Le Mardi 13 Décembre avec l'aide des APE, des interventions d'artistes pour animer des ateliers de découverte culturelle auprès de nos élèves, puis ouverture aux parents qui le souhaitent après la classe : visite des expositions, des style proposés par les artistes, goûter autour de pâtisseries arabes et thé à la menthe.



le mot du Directeur de l'École Albert Camus

La quinzaine culturelle de la Langue Arabe est un événement important dans la vie de l'établissement.

A cette occasion, ce sont le plurilinguisme et le pluriculturalisme qui sont valorisés à travers un programme riche et diversifié.

Ce programme a été élaboré en amont, par l'ensemble des équipes pédagogiques, notamment les professeurs de la langue arabe sans oublier la contribution précieuse de nos partenaires.

Ce projet pédagogique concerne l'ensemble des élèves de l'établissement.

Christophe DARCHE

Le directeur

كلمة مدير مدرسة «ألبار كامو»

يعتبر أسبوعا الثقافة واللغة العربية حدثا مهما في حياة المؤسسة. إنها مناسبة للاحتفاء بالتعدد اللغوي الثقافي في مدرستنا. فأنشطة هذا الأسبوع تم اعدادها من قبل جميع مدرسي المؤسسة وخصوصا مدرسي اللغة العربية، وبمساهمة قيمة لشركاء المؤسسة. يستهدف هذا المشروع التربوي جميع تلاميذ المؤسسة.

كريستوف دارش

مدير

Pièce de théâtre et chanson : «مسرحية: «رحلة عبر الزمن» وأغنية «لا مستحيلا»

Cette action s'inscrit dans le cadre de la célébration de la semaine culturelle arabe et la reconnaissance des grands savants, des personnalités célèbres du monde arabe et de la culture des pays arabes.

Objectifs	Encourager les élèves à parler en continu et en interaction. Susciter la curiosité des élèves pour reconnaître les savants et les personnalités célèbres du monde arabe
Public	CM2A/CM2B/CM2C

Connaissance du patrimoine مشروع فني	Réalisation d'un tableau représentatif de la carte du monde arabe avec les drapeaux et des monuments symboliques de chaque pays. لوحة تمثل خريطة العالم العربي مع الأعلام والمآثر العمرانية المزينة الخاصة بكل بلد
Public	CM1/ CM2

Connaissance du patrimoine مشروع فني	Réalisation d'un tableau représentatif de la carte du Maroc avec des monuments de chaque région du Maroc مشروع فني: لوحة تمثل خريطة المغرب مع المآثر أو الرموز الخاصة بكل جهة من جهات المغرب
Public	CE1/CE2

Découverte du patrimoine musical arabe التعرف على مختلف أنواع الموسيقى والغناء لمختلف البلدان العربية

Public	tous les niveaux
--------	------------------

Découverte de la calligraphie arabe et atelier de pratique اكتشاف الخط العربي وأساليبه والتمرن على الكتابة

Public	tous les niveaux
--------	------------------



Mot de la directrice de l'école Pierre de Ronsard

Cet événement s'adresse à tous les élèves de l'école, ainsi qu'à leurs familles et au grand public. Les thématiques choisies concordent avec trois expositions de l'Institut du monde arabe : l'âge d'or des sciences arabes, le Maroc par les arts et les jardins arabes.

Organisé traditionnellement chaque année, au mois de décembre, cet événement s'attache à sensibiliser nos élèves à valoriser l'identité linguistique et culturelle du monde arabe, ce qui représente un atout pour les langues vivantes.

Il s'inscrit également dans la volonté de susciter l'envie d'apprendre et d'utiliser cette langue par des moyens ludiques, comme le jeu de piste, à la portée de nos plus jeunes élèves... les arts, les sciences et les jardins, pourquoi pas ?

La directrice
Sylvie BODART



كلمة السيدة مدرسة «بيار دي رونصار»

تستهدف هذا المناسبة جميع تلاميذ المدرسة وعائلاتهم إضافة إلى العموم. أما الموضوعات المختارة فهي تتناسب مع المعارض الثلاثة التي ينظمها معهد العالم العربي بثنائية ديكارت: العصر الذهبي للعلوم العربية، والمغرب من خلال الفنون، وذوق الحقائق العربية. هذا الحدث الذي يحتفي باللغة العربية في شهر دجنبر من كل سنة، يعمل على تحسيس التلاميذ وحثهم على إعطاء القيمة للهوية اللغوية والثقافية للعالم العربي، وهو ما يُعتبر ميزة بالنسبة إلى اللغات الحية. ومن جهة أخرى، فإن هذا الحدث يستهدف خلق الرغبة لدى التلاميذ في تعلم هذه اللغة باعتماد أنشطة ترفيهية كعبة المسارات التي تناسب أطفال الحضانة، ومن خلال الفنون وكذلك العلوم وفن الحقائق.

سيلفي بودار

مديرة

Jeu de piste : لعبة البحث عن الكنز

5 groupes 5 coffres

Les Objectifs	<ul style="list-style-type: none">• Faire participer les élèves à la journée de la langue arabe.• Faire vivre la langue par le biais d'un jeu de piste.• Transmettre des connaissances aux élèves de CM1 et CM2 sur les savants arabes• Traduire des mots en arabe par les élèves de CE1-CE2• Jouer avec les lettres de l'alphabet par les MS/GS/CP et• Amener les élèves à travailler en arabe dans un contexte motivant et ludique• Faire participer les élèves à un jeu de piste collaboratif
Compétences visées	<ul style="list-style-type: none">• Construire de nouvelles compétences préparatoires à la traduction en arabe.
Public	PS/MS – MS/GS / CP / CE1-CE2 / CM1-CM2

Expériences scientifiques : تجارب علمية

Ateliers « arc –en-ciel » de la « La main à la pâte ».
Ces ateliers sont en lien avec les savants arabes.

Les Objectifs	découvrir le monde par les sciences arabes. Découvrir les savants arabes. S'exprimer en arabe
Compétences visées	<ul style="list-style-type: none">• En langue : pratiquer des démarches scientifiques, pratiquer un langage scientifique en arabe.• En sciences : s'approprier des outils et des méthodes, identifier un changement d'état de l'eau dans un phénomène de la vie quotidienne.
Public	CM1-CM2

La symétrie par le zellige : sur le temps périscolaire, organisé par les parents d'élèves

Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> découvrir, définir et construire la symétrie découvrir une civilisation à travers son art
Compétences visées	<ul style="list-style-type: none"> s'approprier d'un motif étoilé qui servira à la construction d'une frise en zellige
Déroulement	<ul style="list-style-type: none"> Cycle 1 : coloriage d'algorithmes de motifs zellige Cycle 2 : Reconstitution de puzzle sous forme de zelliges Cycle 3 : création de rosaces zelliges. Public : maternel et élémentaire.

Expériences scientifiques : تجارب علمية

Une prouesse rendue possible par trois peintres et auteurs : Amina Ben Mansour, Rachid Rhenimi et Hicham Soulahi dont les tableaux sont actuellement exposés à la Galerie Banque Populaire, à Rabat.

Les élèves découvrent à travers la visite comment la peinture devient « poème ».

Objectifs	faire réaliser aux élèves que le patrimoine est à la fois transmission et création.
Compétences visées	Apprécier des œuvres d'art, des objets culturels du patrimoine artistique et poétique
Public	Toutes les classes participantes.

Apprendre en chantant : أغان و أناشيد عربية

Objectifs	faire réaliser aux élèves que le patrimoine est à la fois transmission et création.
Compétences visées en rapport avec le chant en arabe	<ul style="list-style-type: none"> Compétences visées en rapport avec le chant en arabe : se familiariser avec la sonorité de la langue arabe, développer sa capacité de compréhension et d'expressions orales repérer les divers éléments langagiers qui conduisent à la construction du sens
Public	Toutes les classes



Mot du la Directrice GSU Honoré de Balzac

C'est avec une grande joie et une immense fierté que le groupe scolaire, Honoré de Balzac, célèbre à nouveau cette année, la langue arabe et sa richesse multiculturelle.

Goethe disait : « Celui qui ne connaît pas les langues étrangères ne connaît rien de sa propre langue ».

Dans les établissements AEFÉ, le plurilinguisme est une priorité et l'apprentissage de la langue arabe au Maroc est un atout majeur dans le parcours de l'élève.

Cette langue vivante et remplie d'histoire, est porteuse, à l'instar des autres langues de notre établissement, de ce multilinguisme qui fera la force des citoyens de demain.

Célébrer la langue arabe est l'occasion d'une intense mobilisation pédagogique du CEA, du pôle, de l'équipe de direction, de l'administration, des professeurs des écoles, des professeurs de langue arabe, des ATSEMS mais aussi d'intervenants extérieurs.

Nous souhaitons mettre à l'honneur la langue arabe et toute la richesse linguistique, culturelle, artistique, géographique et scientifique qui en ressort.

La semaine de la langue arabe est une semaine riche en projets et en actions pédagogiques à l'école primaire Balzac.

Il y aura des ateliers de poterie, des chorales en arabe, des contes chantés, de la calligraphie, un concours interne de lecture expressive en langue locale, un travail de recherche sur les personnalités célèbres du monde arabe, la confection d'œuvres artistiques, un reportage sur l'apprentissage de la langue arabe dans les établissements français au Maroc, la fabrication de jeux de mots et de jeux de vocabulaire mais aussi une exposition ouverte aux parents qui mettra en lumière les productions artistiques des élèves de la PS au CM2.

La directrice
CHUI Zakia



كلمة مديرة المدرسة «أنوريه دي بلزك»

بفرح واعتزاز كبيرين، تحتفل المجموعة المدرسية «أنوريه دي بلزك» مجدداً باللغة العربية وثراء ثقافتها. قال جوتيه: «من لا يعرف لغات أجنبية لا يعرف شيئاً عن لغته». يشكل التعدد اللغوي في مؤسسات البعثة الفرنسية بالخارج أولوية كما أن تعلم اللغة العربية بمؤسساتنا بالمغرب يعد مؤهلاً مميزاً في مسار تلاميذنا. هذه اللغة الحية، الغنية بتاريخها، مثلها مثل اللغات الأخرى بمؤسساتنا، تعتبر حاضنة لهذا التعدد اللغوي الذي يشكل مصدر قوة بالنسبة لمواطني الغد. إن الاحتفال باللغة العربية يمثل فرصة لتعبئة تربية مكثفة لمركز الدراسات العربية وللطاقم الإدارية والتربوية (المعلمون الفرنسيون ومدرسو اللغة العربية) وكذلك للمتدخلين الخارجيين. نطمح من خلال هذه التظاهرة تكريم اللغة العربية وثراءها اللغوي والثقافي والفني والجغرافي والعلمي. أسبوع اللغة العربية أسبوع غني بالمشاريع والأنشطة التعليمية في مدرسة بلزك الابتدائية: ورش للفخار، أناشيد وأغان، مسرحيات غنائية، فن الخط، مسابقة للقراءة التعبيرية، عروض عن شخصيات شهيرة في العالم العربي، إنجازات فنية، وتقرير عن تعلم اللغة العربية بالمؤسسات الفرنسية في المغرب، إنتاج وإنجاز ألعاب (لعبة الكلمات ولعبة المفردات) ولكن أيضاً معرض مفتوح للأباء يسלט الضوء على إنتاجات التلاميذ من مستوى الحضانة الى مستوى المتوسط الثاني.

زكية شوي

مديرة

Visites des trois expositions au Lycée Descartes :

زيارة المعارض المقامة بثانوية رينيه ديكارت

- L'âge d'or des sciences arabes العصر الذهبي للعلوم العربية
- Le Maroc par Les arts المغرب عبر الفنون
- Le gout des jardins arabes الحدائق العربية

Préparation de la visite :

- Effectuer des recherches préalables
- Avant la visite : préparer les élèves à saisir les enjeux de la visite, à préparer les documents en lien avec la visite (Invitation, affiche, photo, bibliographie, ...)
- Pendant la visite de l'exposition : à l'aide de la fiche à compléter, l'élève est guidé dans l'exploration de l'exposition.
- Après la visite : prolonger la visite dans travail de restitution orale et écrite par les élèves.

Compétences visées : Exprimer un avis personnel sur une œuvre d'art.

Public : Toutes les classes

“

Le programme des collèges

”



Mot du principal du collège Saint-Exupéry

Dans le cadre de ses différentes actions mises en place au profit des élèves, le collège Saint-Exupéry célébrera la culture et la langue arabes à l'occasion de la quinzaine de la langue arabe organisée sur l'ensemble du pôle Rabat-Kénitra, sous la thématique proposée par l'UNESCO: «La contribution de la langue arabe à la civilisation et à la culture de l'humanité ». En cette occasion culturelle et pédagogique, les professeurs de la langue arabe et d'histoire géographique présentent un programme diversifié et riche qui comprend des concours culturels, des présentations et des conférences données par des chercheurs et des artistes.

Cette quinzaine culturelle comprendra également des activités parallèles proposées par les associations de parents au profit des élèves, notamment des spectacles musicaux et des ateliers de l'artisanat, qui seront encadrés par des professionnels locaux dans l'espace de l'établissement ainsi qu'un délicieux « ftour matinal » marocain.

Le principal
Thierry Gras

كلمة مدير إعدادية «أنطوان دي سانت إكزوبيري»

في إطار أنشطتها المتنوعة لفائدة التلاميذ، ستحتفل مؤسسة سانت إكزوبيري بأسبوعي اللغة والثقافة العربية. والمحور الذي حدّته اليونسكو هذه السنة هو: «مساهمة اللغة العربية في الحضارة والثقافة الإنسانية». وبهذه المناسبة الثقافية والتعليمية حرص مدرسو اللغة العربية والتاريخ والجغرافيا على تقديم برنامج متنوع وغني يتضمّن مسابقات ثقافية وترفيهية وعروض ومحاضرات يقدمها باحثون وفنانون متخصصون.

كما ستخلّل هذا الأسبوع الثقافي أنشطة موازية تقترحها جمعيات الآباء لفائدة التلاميذ من عروض موسيقية وترفيهية وفتور مغربي أصيل وورشات لأهم الحرف التقليدية المغربية التي يوطرها حرفيون في فضاء المؤسسة.

تيري كرا
مدير

Conférence :
« Transmission des sciences et les lieux de leur diffusion »,
assurée par Dr Brahim Anouar

محاضرة بعنوان « نقل العلوم وأماكن تداولها » يلقيها د. إبراهيم أنوار

Public	4ème
Enseignants	Mr Soukaïli / Mr Lahnouch

Documentaire :

Les savants arabes les plus importants et leurs réalisations au Moyen Âge.

شريط وثائقي قصير عن أهم العلماء العرب وإنجازاتهم في العصر الوسيط

Public	4ème
Enseignants	Mr Soukaïli

Élaboration de fiche biographiques des savants arabes :

Les élèves élaborent des fiches d'identité des savants qui ont marqué
l'histoire des sciences : Al-Razi, Al-Khawarizmi, Ibn Rochd et Ibn Khaldoun.

ينجز التلاميذ بطاقات للتعريف بأشهر العلماء: الرازي، الخوارزمي، ابن رشد، ابن خلدون.

Public	6ème/ 4ème et 5ème
Enseignants	Mr Soukaïli

Découvertes des arts au Maroc

Découverte des arts traditionnels marocains : céramique, tapis, costumes traditionnels, bijoux, maroquinerie

اكتشاف الفنون التقليدية المغربية عبر العصور:

الخزف، الزرابي، الملابس التقليدية، الحلي والمجوهرات، صناعة الجلد

Public	4ème/ 5ème et 6ème
Enseignants	Mr Soukaili

La langue arabe: 3 générations, 3 expériences :

la grand-mère, la fille et la petite-fille, chacune parlera de son expérience en tant qu'élève ou professeure d'arabe

اللغة العربية من خلال تجارب ثلاثة أجيال، ثلاث الجدّة والأمّ والحفيدة

Public	5ème
Enseignants	Mme Echihabi Roquia

Atelier de calligraphie :

les élèves réalisent des cartes à partir de proverbes arabes

ورشة الحَظّ العربيّ: ينجز التّلاميذ بطاقات انطلاقاً من الأمثال العربية.

Public	5ème
Enseignants	Mme Echihabi Roquia

L'âge d'or des sciences et des savants arabes :

Réalisation de portraits artistiques, après identification de chaque savant arabe ayant laissé son empreinte dans le domaine scientifique.

العصر الذهبي للعلوم العربيّة: إنجاز لوحات فنية للعلماء العرب الذين تركوا بصمة في تاريخ الإنسانية.

Public	5ème
Enseignants	Mme Echihabi Roquia

Le goût des jardins arabes :

Un travail mené avec des groupes d'élèves en collaboration avec un professeur d'arts plastiques.

Les élèves sont amenés à choisir des jardins arabes célèbres, de préparer une fiche pour chaque jardin afin de réaliser une tâche collective finale sous forme d'exposé.

دُوق الحَدائق العَرَبِيَّة

بمشاركة أستاذة الفن التشكيليّ تنظم كل مجموعة عملها تنجز بطاقة حول حديقة و تكفل احدى المجموعات بتحضير عَرْض شامل حول الحدائق العربي ورسوم للحديقة «النمُوذجيّة»

Public	5ème
Enseignants	Mme Echihabi Roquia

Concours culturel :

La connaissance de la culture arabe est testée grâce à un quizz en lien avec les thèmes de la quinzaine culturelle arabe. Des jeux élaborés avec les enseignants d'arabe, de français et d'anglais.

مُسَابقات ثقافيّة تعتمد على محاور الأسبوع الثقافيّ. تنظم بعضها مع أستاذة اللّغة الفرنسيّة واللّغة الإنجليزيّة

Public	5ème
Enseignants	Mme Echihabi Roquia

Atelier de peinture sur les jardins arabes :

ورشة الرسم حول الحدائق العربية

Public	6ème
Enseignants	Mr :Ouifak Abdelahak

Jardins islamiques à Berlin

حديقة على الطراز الأندلسي تزين العاصمة برلين

Public	5ème
--------	------

La Bibliothèque Bayt El Hikma à Bagdad

بغداد أعظم مراكز الحكمة والمعرفة في العصور الوسطى

Public	4ème
Enseignants	Mr :Ouifak Abdelahak

Bagdad, le plus grand centre de connaissance du Moyen Âge :

. بغداد أعظم مراكز الحكمة والمعرفة في العصور الوسطى

Public	5ème
--------	------

Production d'un livre autour des savants arabes.

إنتاج كتيب للتعريف بعظماء وعلماء العرب بشراكة مع أساتذة اللغات الحية

Public	4ème
Enseignants	Mr Lahnouch et Professeurs LV

Exposition : Tatouages amazighs, formes et significations

معرض: الوشم الأمازيغي، الأشكال والدلالات

Public	4ème / 5ème / 6ème
Enseignants	Mr Lahnouch

Pièce théâtrale : « avec les langues nous coexistons » :

عرض مسرحي: «اللغات نتعايش».

Public	4ème
Enseignants	Mr Lahnouch

Exposition : Arabes et plantes du monde arabe.

L'exposition porte sur les arbres et les plantes dans le monde arabe en partenariat avec les professeurs d'Histoire-Géographie et de Les sciences de la vie et de la Terre

معرض: أشجار ونباتات بالعالم العربي بشراكة مع أساتذة الاجتماعيات وعلوم الحياة والأرض

Public	4ème
Enseignants	Mr Lahnouch Mr Soukaili

Atelier : peinture au henné :

ورشة الرسم بالحناء

Public	4ème / 5ème / 6ème
Enseignants	Mr Lahnouch

Exploration du Jardin Majorelle

استكشاف حديقة ماجور

Public	6ème
Enseignants	Mr Hamdane

Exposé autour du tapis marocain et l'art du cuivre :

عرض صور للزربية المغربية وصناعة النحاس

Public	6ème
Enseignants	Mr Hamdane

Exposé autour du mathématicien Al-Khawarizmi :

عرض حول عالم الرياضيات الخوارزمي

Public	6ème
Enseignants	Mr Hamdane

Découverte de Ibn Khaldoun

Exploitation pédagogique de la vidéo qui traite des apports d'Ibn Khaldoun à la sociologie

استثمار بيداغوجي لفيديو حول مساهمة ابن خلدون في علم الاجتماع

Public	5ème
Enseignants	Mr Hamdane

Exposé autour de l'artiste peintre Chaibia Talal :

عرض حول الفنانة شعبية طلال

Public	6ème
Enseignants	Mr Hamdane

Découvrir le dessin des formes de jardins arabes,
atelier animé par l'artiste Nordine Etabaai

« تجربة رسم أشكال من الحدائق العربية » ورشة الفن التشكيلي والرسم ينشطها الفنان التشكيلي نور الدين التباعي.

Public	5 ème et 6 ème
Enseignants	Mme Lemfnen

Rencontre autour de l'histoire des arts au
Maroc animée par l'artiste Said Ait Baja :
لقاء تواصل حول تاريخ الفنون في المغرب يقدمها الفنان سعيد ايت باجا

Public	4 ème
Enseignants	Mme Lemfnen

Exposition et présentation de l'histoire
des sciences arabes au Moyen Age :
عرض للتلاميذ حول تاريخ العلوم العربية في العصر الوسيط

Public	5 ème et 6 ème
Enseignants	Mme Lemfnen

Compétition culturelle : Les savants arabes à l'Âge d'or

مسابقة ثقافية حول أشهر العلماء العرب في العصر الذهبي

Public	4 ^{ème}
Enseignants	Mme Lemfnen

Réalisation par les élèves d'un reportage autour
des jardins du monde arabe.

إنتاج ريبورتاج صحفي حول أشهر الحدائق في العالم العربي

Public	6 ^{ème}
Enseignants	Mr Hamdane

Présentation de l'art de l'architecture
et les jardins arabes assurée par Ahmed Albaziwi :

عرض حول تاريخ فن العمارة العربية والحدائق يقدمها الأستاذ أحمد البزوي.

Public	4 ^{ème} - 5 ^{ème}
Enseignants	Mme Lemfnen

Atelier théâtral animé par M. Driss Karkouri

ورشة الفن المسرحي لتقمص أدوار شخصيات علماء. تنشيط الأستاذ ادريس القرقوري

Public	4 ^{ème}
Enseignants	Mme Lemfnen

Atelier de peinture autour des monuments historiques du monde arabe

ورشة الرسم خاصة بمجموعة من المعالم التاريخية العربية

Public	6ème
Enseignants	M. Selbouk

Exposés réalisés par les élèves autour des jardins arabes

عروض حول الحدائق العربية وتاريخها

Public	5ème
Enseignants	M. Selbouk

Exposés réalisés par les élèves : l'Âge d'or des sciences arabes

عروض حول تاريخ العلوم عند العرب

Public	4ème
Enseignants	M. Selbouk

Rencontre avec la pionnière de l'art du Malhoun, l'artiste Majda Yahyaoui.

زيارة رائدة فنّ الملحون، الفنانة ماجدة اليحياوي

Public	5ème
Enseignants	Mme Roquia

Cérémonie de clôture : Compétition de talents.

حفل اختتام الأسبوع الثقافي: مسابقة المواهب



Le mot du principal du GSU Honoré de Balzac

Le GSU BALZAC s'inscrit pleinement dans une politique qui promeut le dialogue des cultures et la découverte des patrimoines linguistiques. A cet égard, nous célébrons cette formidable langue que constitue l'Arabe à travers des projets riches et variés, qui permettent une odyssée culturelle, au cœur de cette civilisation extraordinaire. Je vous souhaite un fabuleux et merveilleux voyage durant toute les manifestations, dédiées à la langue arabe au sein de notre établissement.

Le principal
Anesse HILMI

كلمة مدير إعدادية « أونوريه دي بلزاك »

ان مؤسستنا المجموعة المدرسية أونوريه دي بلزاك تعزز سياسة حوار الثقافات واكتشاف التراث اللغوي. وفي هذا الصدد، نحتفل بهذه اللغة العربية العظيمة من خلال مشاريع ثرية ومتنوعة تسمح برحلة ثقافية في قلب هذه الحضارة العريقة.

أتمنى لكم رحلة جميلة وشيقة من خلال جميع الأحداث المخصصة للغة العربية داخل مؤسستنا.

أنس حلمي
مدير

Réalisation d'une banderole pour la semaine de la langue arabe :
Calligraphie, empreintes des mains, déchiquetage,
collage et lettres tamponnées.

إنجاز يافطة حول أسبوع اللغة العربية

Public :	PS/MS/GS
Enseignants	M. Chiber et Mme Banana

Chorale de chansons en arabe :

أغاني الكورال بالعربية

Public :	CP/ CE1/CM1/CM2
Enseignants	M. Chiber/Mme Banana Mme Nafir et Mme Sliman

Atelier de calligraphie : réalisation d'un mini-livret présentant les lettres,
les couleurs, les chiffres et les jours de la semaine.

إنجاز كتيب بالخط العربي

Public :	CP
Enseignants	Mme Sliman

Atelier « le métier de mon rêve » et exposition d'affiches:

معرض للملصقات حول «مهنتي المفضلة»

Public :	CP
Enseignants	M. Nafir.

Jeu des mots en arabe :
Les lettres et les mots en arabe sont présentés sous
une forme théâtralisée avec l'arbitrage d'un jury.

لعبة الكلمات بالعربية

Public :	CE1
Enseignants	M. Sliman

Atelier : proverbes et poésie:

ورشة حول الحكم من خلال الأمثال والأشعار

Public :	CE2
Enseignants	Mme Nafir

Un reportage sur l'enseignement de la langue arabe
dans les établissements français au Maroc :
روبورتاج من إنجاز التلاميذ عن تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الفرنسية بالمغرب

Public :	CE2
Enseignants	Mme Nafir

Jeux de mots bilingues :
Un travail de recherche et de comparaison entre des proverbes
arabes et leurs équivalents en langues occidentales.

لعبة الكلمات باللغتين العربية والفرنسية

Public :	CM1
Enseignants	Mme Jaafar

Atelier de création d'affiches :
Travail d'élaboration d'affiches des personnalités arabes célèbres dans les
domaines des sciences, du sport, des arts et de la littérature.

ورشة إنجاز ملصقات

Public :	CM1
Enseignants	Mr Chiber Mme Banana

Exposition commune et finale des productions des élèves :

معرض لتقديم جميع انتاجات التلاميذ خلال أسبوعي الثقافة العربية

Public :	toutes les classes.
----------	---------------------

Femmes marocaines engagées ...

Les élèves présentent des exposés autour des femmes engagées
dans le monde arabe (El Mernissi, Chenna, Fasiki...)

ندوة حول المرأة المغربية الملتزمة: فاطمة المرنيسي، عائشة الشنا، زينب فاسكي

Public :	Niveau 3ème
----------	-------------

Ateliers de calligraphie :
Ateliers de calligraphie animés par l'artiste Ajemaa Mostafa
ورشة فن الخط العربي ينشطها الفنان جمعة مصطفى

Public :

4ème et 5ème .

Atelier d'écriture

Les élèves procèdent à l'écriture d'un journal et d'une BD en arabe.
ورشة كتابة مجلة التلاميذ وقصة رسوم

Atelier Zellige : Découverte de l'histoire du Zellige
et réalisation de modèles selon des techniques millénaires.
الزليج المغربي باستعمال التقنيات القديمة ورشة

Élaboration et exposition d'une maquette du palais de l'Alhambra
عرض نموذج مصغر لقصر الحمراء بغرناطة



“

**Le programme
du collège et lycée Descartes.**

”



Vendredi 9 décembre 2022

Rencontre Avec Mme Asmahane Ammour, journaliste et animatrice des émissions culturelles à SNRT



Asmahane AMMOUR, journaliste, présentatrice et animatrice des émissions culturelles à SNRT. Après des études universitaires, Asmahane Amor s'engage dans le monde médiatique à la Radio nationale. Elle a présenté de nombreux programmes culturels célébrant la poésie arabe, ce qui lui a permis d'accueillir de grands poètes, à savoir Ahmed Faytouri, Salah Niazi, Abdelwahab Bayati, Mohamed Bennis, Larbi Batma.....

لقاء مع الأستاذة أسمهان عمّور إعلامية وصحفية مبدعة عملت في الإذاعة الوطنية وقدمت العديد من البرامج الإذاعية الثقافية والأدبية. استقبلت أكبر الشعراء فاستحقت بذلك لقب صديقة المبدعين.

Lieu	Salle Simone Veil
Public	TL 4 et 5 - 1ère- 1ère- TL OIB

Lundi 12 décembre 2022

Lecture et chant poétique إلقاء وغناء «أهوى الشعر» لعبد الرحمن حيدر



Public	4ème 4et 6, 5ème 6 et 7
Professeures	Me LATIF et Me CHENNOUFI
Lieu	salle Simone Veil

Les bijoux du Maroc الحليّ بالمغرب

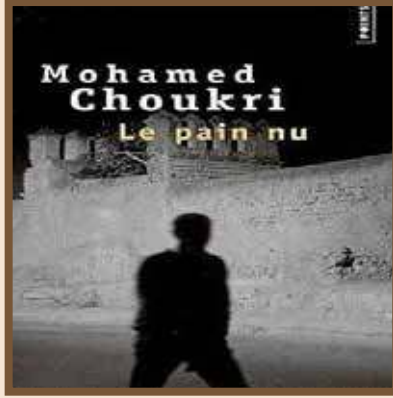
Heure :	11h -13h
Public :	2nde OIB et tous les élèves visitant CDI
Professeurs :	Me. EL HAMRI et Me. Guinet
Lieu :	salle Jocelyne LAABI

A partir des ouvrages « Femmes berbères du Maroc », et « Les arts traditionnels marocains », la classe de 2nde 02 OIB créent des capsules audio et vidéo qui présentent les parures berbères. Ces capsules seront diffusées en salle Jocelyne Laâbi en complément de l'exposition "Costumes du Maroc".

انطلاقا من كتابين بالفرنسية «نساء أمازيغيات بالمغرب» و« الفنون التقليدية المغربية» ، يشتغل قسم الثانية ٢ شعبة دولية على بعض النصوص المكتوبة بالفرنسية والتي ترافق مجموعة من الصور الخاصة بالحليّ المغربي من مختلف المناطق. كل تلميذ ينتج فيديو قصير باللغة العربية حول عمله. ترافق هذه الفيديوهات عرضا لمجموعة رائعة من الصور الخاصة بالملابس التقليدية من مختلف المناطق المغربية.

Café littéraire autour de l'œuvre littéraire de Mohamed CHOUKRI et du film adapté du roman autobiographique « le pain nu »

تبادل الآراء والرؤى حول الشريط السينمائي والسيرة الذاتية «الخبز الحافي» للكاتب المغربي محمد شكري



Heure	15h -16h
Public	3°5- 3°6
Professeurs	M. LAASSIRI . M.CHBIR, M. LAHRACH
Lieu	Square Chappaz

Mohamed Choukri est né en 1935 à Ayt Chiker, un petit village berbérophone du Rif près de Nador au Maroc. Il fut arrêté et emprisonné par les Espagnols qui occupaient le nord du Maroc. Durant son séjour en prison, il côtoya un partisan de l'indépendance qui lui apprit à lire et à écrire avec succès puisqu'il deviendra instituteur. Il commence à publier dès 1966 dans Al-adab mensuel littéraire de Beyrouth, la nouvelle Al-Unf 'ala al-shati, (Violence sur la plage). Son succès international est affirmé avec la traduction en anglais et français de son livre « le pain nu ».

بإشراف وتأطير الأستاذ بوشعيب لعسيري وجواد ختام. مقهى أدبي في الهواء الطلق بفضاء شبّاز، ينظمه قسم السنة (الثالثة شعبة دولية 5 و6) و(السنة الثالثة شعبة دولية 8و1) يلتقي فيه التلاميذ من أجل تبادل الآراء والرؤى حول الشريط السينمائي والعمل السير ذاتي «الخبز الحافي» للكاتب المغربي الاستثنائي محمد شكري (1935 – 2013)

Rencontre autour de : « Cinéma arabe et l'engagement » avec le critique et chercheur Soulayman EL HAQIOUI

لقاء الباحث الأكاديمي والناقد السينمائي الدكتور سليمان الحقيوي



Soulayman EL HAQIOUI est universitaire, chercheur, cinéphile, critique de cinéma et professeur à la faculté des langues, littératures et arts à l'Université de Kenitra.

ضيف اللقاء هو الدكتور سليمان الحقيوي أستاذ التعليم العالي بكلية اللغات والآداب والفنون بجامعة ابن طفيل بالقنيطرة ، ناقد سينمائي ، وباحث في جماليات الصورة.

Heure	16h -18h
Public	2eme 20- 2eme14-3ème
Professeurs	M.LAASSIRI , M. OTMANI , M. ELKOUCH
Lieu	Salle Simone Veil

Exposition : « Costumes du Maroc »

Les élèves se font les médiateurs de l'exposition "Costumes du Maroc" en présentant à d'autres classes les différents costumes et leur provenance.

معرض: أزياء من المغرب

التلاميذ وسطاء معرض «أزياء من المغرب» لتقديم مختلف الأزياء والمناطق التي تنتمي إليها

Heure	16h – 17h et 17h-18h
Public	4 ^{ème} 7
Professeurs	M. GUINET , M. HAMRI
Lieu	CDI , Salle Jocelyne LAABI

Rencontre animée par la journaliste Fatima Nougue de La revue «femmes du Maroc»

لقاء تنشطه الصحفية فاطمة النوك من مجلة «نساء من المغرب»

Une Rencontre animée par la journaliste Fatima Nougue de la revue «femmes du Maroc» aborde la question du genre et tend à mener les élèves à une réflexion sur la présence des femmes arabes et marocaines dans les espaces privé et public.

يروم اللقاء الذي سنستضيف فيه فاطمة النوك الصحفية بمجلة «نساء من المغرب» تسليط الضوء على قضية النوع. وسيكون فرصة لتلاميذ ثانوية ديكارت لمناقشة حضور المرأة المغربية والعربية في الفضاءين العام والخاص. علاوة على ذلك، سيمثل هذا اللقاء مناسبة لتعميق الفهم بما اكتسبه التلاميذ في المتوالية المنجزة بالقسم تحت عنوان «المرأة في الفضاء العام والخاص».



La journaliste Fatima Nougue

Fatima Nougue est une Journaliste marocaine. Elle est diplômée de formation en démocratie et l'égalité sur la pensée féministe et le genre de l'Université Abdelmalek Saadi de Tanger. Elle a publié plusieurs études et articles qui abordent la question de l'égalité de genre au Maroc.

فاطمة النوك صحفية مغربية، حاصلة على شهادة الدكتوراه من جامعة محمد الخامس، وعلى دبلوم التكوين في الجامعة غير النظامية للديموقراطية والمساواة حول الفكر النسائي والنوع الاجتماعي من جامعة عبد المالك السعدي. نشرت العديد من الدراسات والمقالات التي تعالج قضية المساواة بين الجنسين.

Heure	17h- 18h
Public	TLVB 12
Professeurs	M. KHATTAM
Lieu	Salle B003

Atelier d'écriture dramatique ورشة للكتابة المسرحية

Cet atelier vise à faire acquérir aux élèves les techniques d'écriture dramatique et les accompagner dans la production d'un texte théâtral.
Activité intégrée dans les cours

ورشة

في هذه الورشة، سيكتسب التلاميذ تقنيات الكتابة المسرحية لتمكينهم من توظيفها لإنتاج نص مسرحي

Professeurs	6ème, 5ème et 4ème
Public	6ème, 5ème et 4ème

Exposition des travaux d'élèves autour du safran, « roi des épices »

معرض يقدمه التلاميذ حول الزعفران «ملك التوابل» على شكل كابسولات فيديو

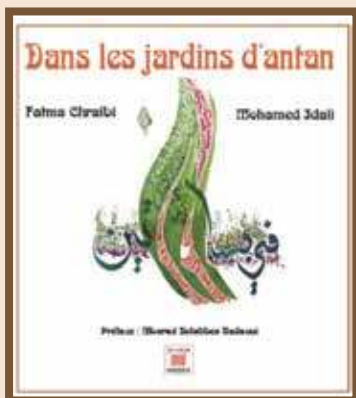
Il s'agit d'un projet interdisciplinaire (Interdisciplinaire langue arabe, français, histoire-géographie autour ...) autour du safran au Maroc. Les productions des élèves seront exposées tout au long de la semaine culturelle : Poèmes, documentaires, podcasts...

مادة الزعفران الحر بالمغرب : سيتيح هذا المشروع للتلميذات والتلاميذ إغناء رصيدهم اللغوي والاصطلاحي. وكذا التعرف على الجانب الجغرافي والمناخي المؤهل لزراعة هذه النبتة بالمغرب إضافة إلى الجانب الاجتماعي لسكان المناطق المنتجة لها.

Heure	17h- 18h
Public	6ème LV1
Professeurs	M. BELAKTIRIA , M. CHORFI , M.OTMANI
Lieu	CDI

Citations populaires extraites du livre
"Dans les jardins d'antan" de Fatma Chraïbi en présence de
l'écrivaine marocaine : Vidéos- BD- Jeu de cartes

لقاء مع الكاتبة فاطمة الشرايبي حول كتابها «في بساتين الماضي»
مصحوب بعرض إنتاجات التلاميذ حول بعض المختارات منه



Après des études universitaires au Maroc, en France et aux USA, Fatima Chraïbi a travaillé comme enseignante au Lycée lalla Meryem à Marrakech, au Lycée français d'Addis Abeba, en Éthiopie puis dans une école de langues à Oakland où elle est aussi traductrice et interprète. Elle est membre active de différentes associations caritatives et culturelles. Férue de lecture et d'écriture, elle publie en 2018 son premier livre «dans les jardins d'antan» et en 2021 « Mémoires d'une esclave blanche, Mmi Bouja».

إذا كانت الكاتبة المغربية فاطمة الشرايبي قد اشتغلت في هذا الكتاب على جمع أقوال وأمثال من التراث الشعبي الشفوي المغربي، فإن تلميذات وتلاميذ اللغة العربية أجنبية قد وجدوا ضالّتهم في هذه الأقوال والأمثال. سيتم عرض إنتاجات التلاميذ والتي ستأخذ أشكالاً متعددة ومتنوعة بحضور الكاتبة.

Heure :	15h-16h
Public :	1ère 15
Professeurs :	ME. El Hamri en collaboration avec l'API (Mme Loubna Brick).
Lieu :	CDI

Mardi 13 décembre

L'âge d'or arabe des sciences : visite et activités autour de l'exposition

Heure	10h
Public	5ème 4ème
Professeurs	M. LATIF et M. CHENNOUFI
Lieu	CDI

Atelier : Initiation à la musique arabe

Heure	10h – 11h
Public	5ème 5/6 - 3ème 4

Professeurs :M. Bouzit –M. Ouhas en coordination
avec le professeur de musique Me Benouna



Travail sur l'histoire des différentes musiques arabes classiques ou traditionnelles, de l'Irak à la Mauritanie, en passant par la Syrie, la Palestine, l'Égypte, le Soudan, l'Algérie ou le Maroc, et découverte des instruments les plus communément utilisés utilisés dans le monde arabe (cordes, vents, et peaux...), avec une initiation au Mouachah, chant classique originaire d'Andalousie.

تستهدف هذه الورشة اكتشاف الأنماط الموسيقية العربية الكلاسيكية العراقية والموريتانية، مروراً بالموسيقى السورية والفلسطينية والمصرية، فضلاً عن المغربية والجزائرية. يتعرف المتعلمون على الآلات الموسيقية الأكثر استعمالاً في العالم العربي.

Heure	10h – 11h
Public	5ème 5/6 - 3ème 4
Professeurs	M. Bouzit , M. Ouhas en coordination avec le professeur de musique M. Benouna

« L'âge d'or de la civilisation arabe », illustré par une pièce de théâtre
« Walada wa Ibn Zaydoun »



Wallada, princesse andalouse et poétesse, et la fille du calife omeyyade III, dont la liaison avec le lettré Ibn Zeydoun est restée fameuse

العصر الذهبي للحضارة العربية من خلال مسرحية «ولادة وابن زيدون»

Heure	11h
Public	2nde 16
Professeurs	Rachid Elhousaini et el kouch abderrahim - Chbir
Lieu	Simone Veil

« Le pouvoir de l'art dans la société », rencontre avec Fouzia LABYED

محاضرة حول سلطة الفن ودوره في المجتمع مع فوزية لبيض



Fouzia LABYED, docteure, universitaire professeure chercheuse en théâtre et arts de la scène à la faculté des langues, lettres et arts- Université Hassan II et directrice d'édition de la revue Al Founoun.

محاضرة تلقىها الدكتورة فوزية لبيض الأستاذة الجامعية بكلية اللغات والآداب والفنون بجامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء ، ومديرة مجلة الفنون التي تصدر عن وزارة الرياضة و الثقافة والتواصل ، يعقبها نقاش وتبادل وجهات النظر حول سلطة الفن ودوره المحوري في المشروع المجتمعي.

Heure	11h-13h
Public	3°SI - 5°-6°-2°20-2°14-TL-1ere
Professeurs	M. LAASSIRI, M. BELAKTIRIA et M. KHATTAM
Lieu	CDI

Conférence sur «Aam Al fil» de Leila Abouزيد, par Abdelali Boutayeb

محاضرة حول «عام الفيل» لليلى أبو زيد



La conférence porte sur la présentation de l'identité marocaine à travers l'œuvre intégrale inscrite au programme de la terminale OIB " Aam Al Fil ". La conférence est conduite par le professeur universitaire Abdelali Boutayeb, né en 1948 à Meknès, lauréat d'un doctorat en littérature arabe de l'université Moulay Ismaïl à Meknès, et ancien professeur à la faculté des lettres de la même ville. Abdelali Boutayeb est aussi un écrivain spécialisé en critique littéraire. Il a publié dans de nombreux magazines littéraires.

La conférence est suivie par une lecture du Maroc des années 1950 entre histoire et mémoire faite par Rita Aouad-Badoual, professeure d'histoire-géographie et historienne.

تروم هذه المحاضرة التعريف بالهوية المغربية من خلال الرواية المسجلة ضمن مقرر السنة النهائية للشعبة الدولية للبيكالوريا. يلقى هذه المحاضرة الأستاذ الجامعي عبد العالي بوطيب أستاذ التعليم العالي سابقا بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة مولاي إسماعيل بمكناس. عبد العالي بوطيب حاصل على شهادة الدكتوراه من نفس الجامعة، وهو أيضا كاتب وناقد متخصص في تحليل الخطاب الروائي. سيتم اختتام هذه المحاضرة بتدخل الأستاذة غيثة عواد بادوال، لتقديم نظرة تاريخية حول مغرب الخمسينيات بالانطلاق من أحداث الرواية.

Heure	13h-15h
Public	Tles OIB
Professeurs	M.Qazi , M.Zerouali , Me Badoual Rita
Lieu	Salle Simone Veil

Un conte merveilleux par la conteuse Faiza Hammadi

حكاية عجائبية لفائزة حمادي

Heure	14h-16h
Public	6ème et 5ème
Professeurs	Me CHORFI, Me BENDOURO, M.CHOUIKA
Lieu	CDI

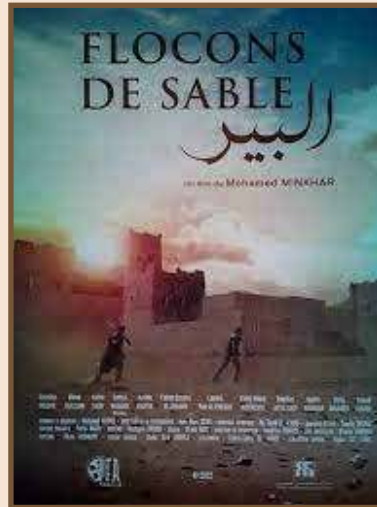


Mme Faiza Hammadi est poétesse en Zajal, conteuse et présidente de l'association Orchidée, art et création, Rabat.

السيدة فائزة حمادي شاعرة زجالة وحكواتية. رئيسة جمعية أوركيد للفرن والإبداع الرباط. من بين مؤلفاتها: «مرمة الكلام», «شلا», «صمت مترفع».

Heure	17h
Public	1ère LVA et LVB
Professeurs	M.OTMANI, M.BOUYACHOU, Mm CHORFI
Lieu	B114

Projection du film « Al Bir, Flacons de sable » et débat avec le réalisateur Mohamed MANKHAR



Le film « Al-Bir » réalisé par Mohamed Minkhar, qui rappelle à travers les souvenirs de Michel , qui nous raconte des histoires sur le passé qu'il a vécu dans une ville en marge au milieu du désert Zagora, le pays oublié au milieu du désert, où vivait une population dans la diversité ethnique et religieuse... Michel revient à Zagora à la recherche d'un beau passé, où il a passé son enfance était parmi les enfants du village. Il est venu pratiquer le « processus de lavage » des péchés du passé inculqués par son père pendant la période coloniale du Maroc.

عرض فلم «البيير» ونقاش مع المخرج محمد منخار

Heure	16h
Public	TLE STMG - 1 STMG- 1LVA7- TLE4 ET 5
Professeurs	M.GUELLA , M.OTHMANI , M.SLILA
Lieu	Salle Simone Veil

Visite des ateliers d'artisans et mise en place d'un padlet

Mise en ligne d'un padlet sur ESIDOC, le fruit des recherches des élèves sur l'artisanat au Maroc. Les élèves de la terminale 8 travailleront sur l'artisanat arabe en classe et iront visiter des ateliers de fabrication de poterie, de zellige et de tapis. La visite sera accompagnée par des membres du Carpe Diem qui participeront à la réalisation d'un reportage.

زيارة ورشات الحرفيين وإنجاز موقع بادليت تجمع فيه إنتاجات وبحوث التلاميذ حول الصناعة التقليدية المغربية

Heure	16h -17h
Public	Tle 8
Professeurs	Me HAMRI et Me GUINET
Lieu	Ateliers d'artisans et site de CDI (EDIDOC)

Quizz connaissance des inventeurs du monde arabe.

مسابقة ثقافية حول العلماء والمخترعين العرب

Heure	17h-18h
Public	1ère LVA/LVB
Professeurs	M. OTMANI , M. BOUYACHOU , M CHORFI
Lieu	Dans les classes

Mercredi 14 décembre

Souk Okaz des poètes : théâtralisation de joutes poétiques

Les élèves sont mis en situation pour mieux appréhender la pratique de la poésie chez les tribus arabes à la période préislamique à l'instar des joutes poétiques organisées au souk OKAZ , un des trois principaux marchés de la péninsule arabique à l'époque préislamique, son début remonte à 501 après JC.

Les élèves enregistrent cette théâtralisation des joutes poétiques sous forme de capsules vidéo.



مسابقة سوق عكاظ

يقوم التلاميذ بمسابقات الشعرية على شكل تمثيل درامي يحاكي «سوق عكاظ» ويسجلونها على شكل مقاطع فيديو . يفومون بذلك العمل بعد أن يتعرفوا على ممارسة الشعر بين القبائل العربية في فترة ما قبل الإسلام على غرار المنافسات الشعرية التي كانت تنظم في سوق عكاظ، أحد الأسواق الرئيسية الثلاثة في شبه الجزيرة العربية في فترة ما قبل الإسلام، والتي تعود بداياتها إلى عام 501 م.

Heure	8h-10h
Public	3ème SI et 2 nde OIB
Professeurs	M LAASSIRI , Me OTMANI , Me BELAKTIRIA
Lieu	CDI

Atelier de calligraphie arabe



Animation d'un Atelier de calligraphie arabe, avec la participation du calligraphe Taha Belayachi .
L'atelier a pour objectif d'amener les élèves à apprécier la beauté de la calligraphie de la langue arabe.

تنشيط ورشة للخط العربي بمشاركة الخطاط المغربي طه بلعياشي، بغية الدفع بالمتعلمين إلى الاستمتاع بجمالية الحروف في اللغة العربية والاطلاع على الجانب الإبداعي في الكتابة بالخط العربي.

Heure	10h -11h
Public	4 LVA1/ 4LVB 1 ET 2
Professeurs	M.OUHAS , M.GUELLAA , M.CHORFI, M. BENDOURO , M. EL KHATTABI , M. ZOUHAIR
Lieu	SALLE 008

Jeudi 15 décembre 2022

Sortie pédagogique à la bibliothèque nationale

زيارة للمكتبة الوطنية



Heure	8h30
Public	4ème
Professeurs	Me LATIF , Me CHENNOUFI

Conférence « La musique arabo-andalouse : convergences et divergences de traditions musicales communes »

عنوان المحاضرة: « الموسيقى المغاربية الأندلسية: ائتلاف واختلاف الموسيقى المشتركة »



Heure	10h -12h
Public	4ème
Lieu	Salle Simone Veil

Syrine Ben Moussa : Originaire de Testour, haut lieu du Malouf tunisien, Syrine Ben Moussa est l'une des rares voix de la musique arabo-andalouse en Tunisie. À la fois, musicologue, auteure-compositrice et interprète, elle nous emmène à travers les fioritures mauresques de sa voix vers une Andalousie rêvée symbole de tolérance et de partage. Encouragée par ses parents, elle intègre dès son plus jeune âge le conservatoire pour un cursus musical complet.

Talentueuse et ambitieuse, elle réussit avec brio une double carrière à la fois artistique et académique. Elle est, aujourd'hui, titulaire d'un doctorat en Musique et Musicologie de la Sorbonne, d'un double Master en Gestion de Patrimoine Audiovisuel de l'InaSup et d'un MBA en e-Business de l'ESG Paris.

تتحدّر سيرين بن موسى من مدينة تستور التونسية، وهي منطقة فن المالوف بامتياز. وتعتبر سيرين بن موسى واحدة من أندر الأصوات الموسيقية العربية الأندلسية التونسية. إنها عالمة موسيقى، كاتبة وملحنة ومغنية، سيسافر بنا صوتها عبر الزخارف الموريسكية إلى أندلس الحم؛ أندلس التسامح والتقسام.

التحقت سيرين بن موسى منذ نعمة أظافر ها، بتشجيع من والديها، بالمعهد الموسيقي من أجل مشوار موسيقي كامل. وقد تمكنت بفضل موهبتها وطموحها من النجاح بامتياز في مهنتين معا: مهنة فنية وأخرى أكاديمية حيث حصلت على دكتوراه في الموسيقى وعلومها من جامعة السوربون، وعلى شهادتي ماستر إحداهما في تسيير التراث السمعي البصري من معهد InaSup والثانية في الأعمال والإدارة من المدرسة العليا للتسيير بباريس.

Master classe avec le cinéaste Az Elarab Alaoui

لقاء مع السينمائي عز العرب علوي

Les élèves accueillent M.Az Elarab Alaoui pour interpellier son expérience de cinéaste, réalisateur et dramaturge, et débattre avec lui sur le rôle du cinéma sans la société.

عبر بوابة «التفكير في المجتمع» ومحور سلطة الفن سيحظى التلاميذ بلقاء تواصلية و معرفي مع أحد أبرز الوجوه السينمائية المغربية ، من خلال ماستر كلاس ينشطه الكاتب والمخرج السينمائي والأكاديمي الدكتور عز العرب.



Az Elarab Alaoui Monteur, réalisateur, professeur universitaire, critique de cinéma, journaliste et écrivain. Il est connu pour Women In The Wind (2021), Kilikis (2018), Androman (2012), Rendez-vous à Volubilis (2006), Bidouza (2004).

عز العرب العلوي محرر ومخرج وأستاذ جامعي وناقد سينمائي وصحفي وكاتب. معروف بأعماله السينمائية العالمية

Heure	11H-13H
Public	1ère LVA et LVB , 2ème LVA , TI 13
Professeurs	M. LAASSIRI , M. AL HONSALI
Lieu	Simone Veil

Chansons trilingues arabe, français, anglais

أغان باللغات الثلاث (عربية، فرنسية، انجليزية)

Atelier de musique : Un répertoire musical populaire propre au monde arabe autour du thème de l'amour chanté et dansé

ورشة موسيقية : قاموس موسيقي شعبي خاص بالعالم العربي حول موضوع الحب والشعر المغنى المصحوب بالرقص

Heure	Durant la récré
Professeurs	M. Bendouro , M.EL Khattabi , M.Rabouli , M.Chorfi , M.Guellaa
Lieu	CDI

Sortie pédagogique pour découvrir les jardins arabes à Rabat, en lien avec la visite de l'exposition « Le goût des jardins arabes »

زيارة استكشافية لحدائق الرباط امتدادا لزيارة معرض «ذوق الحدائق العربية»



Public	2nde
Professeurs	M. IATIF , Me CHENNOUFI , Me EI IDRISI

Conférence : al andalous un pont entre l'orient et l'occident

الأندلس جسر بين الشرق والغرب

محاضرة يلقيها الدكتور عبد الواحد أكميز
مدير مركز الدراسات الأندلسية وحوار الحضارات

Abdelhed AKI, directeur du centre des études
Andalouses et dialogue de civilisation



Heure	14h-16h30
Public	2 ende 21 , TL
Professeurs	M. Elhousaini , M. Belktiria
Lieu	Salle Simone Veil

Abdelouahed Akmi, directeur du Centre pour les études andalouses et le dialogue des civilisations à Rabat est diplômé de l'université Mohamed V ainsi que de l'université de Complutense de Madrid. Il est spécialiste des questions relatives aux relations entre l'Espagne et les pays arabes.

عبد الواحد أكميز مؤرخ وباحث مغربي مدير مركز دراسات الأندلس وحوار الحضارات بالرباط، ويدير سلسلة كراسات أندلسية ورئيس تحرير نشرة الحمراء، ومدير مجلة الأندلس.

حصل على الإجازة من جامعة محمد الخامس بالرباط، والدكتوراه من جامعة كومبلوتنسي بمدريد، هو خبير لدى اليونسكو له عشرات المقالات في مجال العلاقات المغربية الإسبانية والعالم العربي وأمريكا اللاتينية، وحوار وتحالف الحضارات. له مؤلفات عديدة من بينها «حوار الحضارات والمشهد الثقافي العربي» والحضارة الإسلامية في الأندلس ومظاهر التسامح»

Transpositions littéraires et création de bandes dessinées إنجاز قصص مصورة

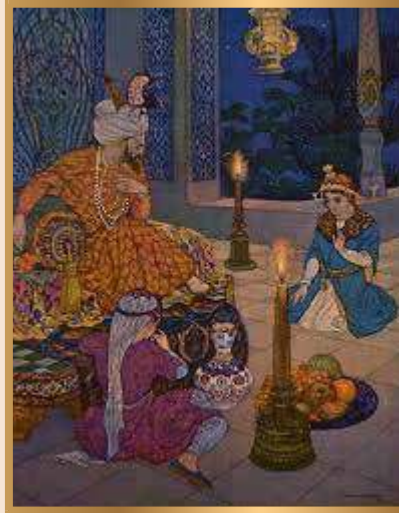
Les élèves travaillent sur des extraits d'œuvres en arabe et en français pour les transposer en planche de BD.

يشغل التلاميذ على مقاطع أدبية باللغة العربية والفرنسية تمَّ يتخيّلون قصة مصورة يحولونها إلى قصة مصورة.

Heure	17h-18h
Public	2ende OIB
Professeurs	Me. GUINET , Me. HAMRI
Lieu	CDI

Présentation d'une pièce théâtrale inspirée de l'œuvre
" Les Mille et Une Nuits "

تقديم مسرحية مستوحاة من «ألف ليلة وليلة»



Public	2ende OIB
Professeur	Me Idrissi

Vendredi 16 décembre

Activités en journée

Conférence : « Le théâtre et la cité, le rôle du théâtre dans la société »

Débat dirigé par Me Dr Samira Laassiri chercheure en théâtre et arts de la scène à la faculté des langues, des lettres, et des arts- Université Ibn Tofail à Kénitra

محاضرة حول المسرح والمدينة لفائدة تلاميذ البكالوريا الفرنسية الدولية بعنوان: « دور المسرح في المجتمع » تلقيها الدكتورة سميرة لعسيري الباحثة الأكاديمية في المسرح وفنون العرض ، باحثة بكلية اللغات والأداب والفنون بجامعة ابن طفيل بالقنيطرة ، لها أطروحة حول الرؤى الإخراجية في المسرح.

Heure	9h 11h
Public	1ere BFI
Professeurs	M.CHBIR- M. SLILA
Lieu	Simone Veil

Pièce de théâtre autour de Ibn Haytham et l'histoire de l'optique

مسرحية حول عالم البصرييات ابن الهيثم

Public	6ème
Professeurs	Me .CHORFI
Lieu	Acitivté en classe

« le rôle du théâtre dans la société », conférence assurée par Dr Samira Laassiri et animée par Salma Mansour

محاضرة حول المسرح والمدينة تلقيها الدكتورة سميرة لعسيري وتنشطها سلمى منصور



Dr Samira Laassiri est chercheure en théâtre et arts de la scène à la faculté des langues, lettres, et arts- Université Ibn Tofail.Kénitra

الدكتورة سميرة لعسيري باحثة في المسرح وفنون الخشبة بكلية اللغات والآداب والفنون بجامعة ابن طفيل بالقنيطرة

Heure	10H à 12H
Public	1ere BFI
Professeur	Me Mansour et Mr Chbir
Lieu :	La salle de cours

Samedi 17 décembre

Une chorale intitulé « Coucher du soleil »
”شمس العشيّة“ كورال



Public	2nde 17
Professeur	Me LATIF et Me CHENNOUFI
Lieu	Salle Simone Veil

Théâtralisation de l'Histoire : Agora Grecque, conseils Abbassides, Salons littéraires à l'Âge des lumières

مسرحة التاريخ (الأكورا الإغريقية - المجالس العباسية - الصالونات الأدبية في عصر الأنوار)

La fable de la pièce est basée sur les biographies scientifiques arabes qui ont marqué l'histoire de l'Humanité. Les faits dramatiques constituent un paradoxe temporel, car les personnages sont propulsés dans le présent, dans une ville connectée.

Cette théâtralisation permettra aux élèves de découvrir l'histoire du monde arabe à travers des personnes célèbres, d'utiliser la langue arabe dans des apprentissages et situations de communication différentes, d'exprimer des sentiments différents selon les situations demandées au jeu théâtral et de mobiliser des savoir dans un contexte artistique et ludique

ستقوم حكاية المسرحية على سير شخصيات عربية تركت بصماتها في تاريخ العلم، ويبنى الحدث الدرامي على مفارقة زمنية لأن الشخصيات تعيش في الحاضر، في مدينة ذكية.

Public	4ème
Professeurs	M. Chbir et M. Slila
Lieu	salle de musique

Activités sur toute la semaine

Book talk : présenter une œuvre littéraire autobiographique

الحديث عن كتاب: تقديم سيرة ذاتية أدبية



Les élèves présentent des livres autobiographiques en relation avec la thématique "L'enfance et l'adolescence à travers la littérature et le cinéma arabes".

يقدم التلاميذ مؤلفا سير ذاتيا من اختيارهم كما يبدون وجهة نظرهم حول الكتاب، وحول الأسباب التي تحفز القارئ على معانقة هذا المؤلف والدخول إلى عوالمه، بالإضافة إلى انطباعاتهم حول لغة الكتاب وأسلوبه وما تمنحه قراءته من لذة ومتعة. كما يقفون عند ما يطرحه من قضايا ترتبط بالطفولة أو المراهقة، أو رؤية الكاتب-السارد للعالم وعلاقته بالآخر.

Date	Du 12 au 16 Décembre 2022
Heure	toute la semaine
Public	3ème SI
Professeurs	LAASSIRI
Lieu	Salles de cours

Micro- trottoir - reportages sur la JMLA avec des collégiens et des lycéens



Lors de la quinzaine culturelle arabe, les élèves mènent des interviews avec la communauté cartésienne et les intervenants et produisent des reportages autour de la journée mondiale de la langue arabe pour les Diffuser sur la webradio du lycée Descartes.

على مدار الأيام الثقافية العربية بثانوية ديكارت، يستقي مجموعة من التلاميذ آراء المنتمين إلى فضاء المدرسة حول مشاركاتهم وانطباعاتهم عن الأسبوع الثقافي العربي من خلال تسجيل يوميات وآراء وجهات نظر مختلفة حول حضور اللغة والثقافة العربية في الفضاء الأوروبي. يتم بث هذه اليوميات على قناة يوتيوب من تصميم تلامذة ديكارت، وعبر الإذاعة المدرسية التي يشرف عليها أعضاء بيت تلاميذ الثانوية الناطقون بالعربية.

Date	Quinzaine
Heure	Récréation
Public	1ère LVA et LVB
Professeurs	LAASSIRI
Lieu	Cour

LA QUINZAINÉ CULTURELLE ARABE DU PÔLE RABAT-KÉNITRA

DU 5 AU 17 DÉCEMBRE 2022



Pôle Rabat-Kénitra
de la maternelle aux classes préparatoires